

¡ATIZA!

¡ATIZA!

¡ATIZA!

¡ATIZA!



Boletín Informativo. Seminario de
Literatura Infantil y Juvenil. Guadalajara.



Presentación

Veréis en diversos lugares de este número al Servicio de Publicaciones de la Junta de Comunidades de Castilla - La Mancha. Y es que dicho Servicio se va a encargar de cubrir nuestros costes, como una publicación periódica de su fondo.

En realidad, el comienzo de esta nueva etapa estaba pensado que se hiciera con el número de Junio, pero un imprevisto nos ha obligado a recurrir a su ayuda por anticipado, y aunque esperábamos una respuesta positiva, tratándose de dinero había que estar preparados para lo contrario, lo que hacía aumentar nuestra inquietud.

Hemos creído, por ello, que la comprensión y generosidad del Servicio de Publicaciones merecían esta nota de agradecimiento, aunque nos adelantáramos a la presentación que de la nueva etapa del Boletín pensábamos hacer en el número trece.



Núm. 12 - Marzo 85

SUMARIO

PRESENTACION	1
SUMARIO	2
EDITORIAL, por Vicente Aldeanueva	3
NOTICIAS, por Pilar González	5
EXPERIENCIAS EN LA BIBLOTECA:	
— Una Biblioteca embrujada, por Blanca Calvo	11
— Una novedad importante en los bibliobuses: El vídeo, por Víctor Saboya	13
— Guías de lectura, por Pilar Morales	15
EXPERIENCIAS EN LA ESCUELA:	
— El día del libro. Exposición hecha por niños, por Fernando Yela	22
— Un montaje teatral: «El huevo más bonito del mundo, M. ^a Luisa Burgos	24
— A inventar un cuento y un poema, por Fernando Yela	25
LIBROS COMENTADOS	
— Fichas críticas de novedades	26
— Críticas hechas por niños	27
— Libros para el profesional	61
— Críticas de colecciones	63
— Críticas de colecciones	71
LIBROS RECIBIDOS, por Paloma Sánchez Rojo	75
UN AUTOR:	
— Andersen: Datos biográficos, por Vicente Aldeanueva	77
— Entrevista con Mercé Canela, por José Antonio Camacho	78
UNA EDITORIAL, por Blanca Calvo	81
VARIA	83

CUBIERTA: Paloma Sánchez Rojo.

MAQUETACION: Paloma Sánchez Rojo y Esther Marruedo Pardo.

La mayor parte de las ilustraciones se han tomado de catálogos extranjeros.

Realizado por el Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara, con el apoyo de la Biblioteca Pública.

Patrocinado por el Servicio de Publicaciones de la Junta de Comunidades de Castilla - La Mancha.

Imprime: Gráficas J. C. J., S. A.

Depósito Legal: GU-249/1982.

EDITORIAL

¿Otra vez Andersen?



Un miembro de nuestro Seminario que viene desarrollando experiencias para el Ciclo Inicial en la «Hora del Cuento», decidió narrar a los pequeños «La Sirenita» de Andersen. Pensó que quizás no prestasen demasiada atención ya que el relato era muy extenso y con un final triste. Su sorpresa fue que, incluso careciendo de ilustraciones el texto, estuvieron más atentos que nunca.

Ante este hecho significativo cabe preguntarse:

¿Tienen todavía vigencia los cuentos de Andersen? Sin dudarlos, sí; y no sólo siguen interesando a los más pequeños, sino también a aquellos niños que ya han pasado la edad de los cuentos.

En la mayoría de los relatos de Andersen aparece fielmente reflejada su infancia triste y desgraciada, de ahí que tengan un cierto realismo evocador, mezclado con una fantasía atractiva y original. Los lectores quedan atrapados por sus ricas

descripciones y el halo de efectividad de sus cuentos, aunque muchas de ellos tienen un final triste que no satisface del todo a los niños. ¿Quién no ha sufrido con el final de *La Sirenita* o *La Cerillera*? Los pequeños liberan sus sentimientos ante las desdichas de los protagonistas, pero esa tristeza se convierte en ternura.

En cuanto a los temas ¿tienen su reflejo en el entorno actual del niño? He aquí algunos ejemplos: ¿No es una discriminación racial lo que le sucede al *Patito Feo*? ¿Es el *Soldadito de Plomo* un disminuido físico? ¿Sufre *La Cerillera* del abandono social hacia la infancia? No hay duda de que son temas de candente actualidad que conectan con las corrientes antibelicistas, ecologistas, etc.

Los cuentos de Andersen siguen una línea tradicional de relatos orales, pero sin pretensión moralizante. Asimismo quedan lejos de los contenidos, un tanto truculentos, de algunos relatos de los hermanos Grimm y Perrault (*Hänsel y Gretel*, *Pulgarcito*, *Caperucita...*).



Por tanto, creemos que los cuentos de Andersen siguen interesando y que no deben faltar en las bibliotecas infantiles. También sería deseable que los ilustradores volvieran sus ojos a ellos como motivo de inspiración, porque la actualización de las ilustraciones los harían más atractivos todavía.



NOTICIAS.

Aparecen nuevas colecciones de
Literatura Infantil:

* En Espasa-Calpe aparece «Austral Infantil», dedicada a lectores de 4 a 7 años, en formato de bolsillo y con ilustraciones de calidad. No son caros. Está previsto publicar veinte títulos por año.



* Escuela Española lanza la nueva colección «Caballo de cartón», dirigida por Carmen Ruiz Bravo Villasante. Tampoco son libros caros y están bien ilustrados.

* El editor Oñate hace lo propio lanzando la colección infantil «Erase una vez».

* Editorial La Galera saca dos nuevas colecciones: «El Arca» (subtitulada «Narraciones de la Biblia») dirigida a niños desde los diez años, y «Cronos», novelas del siglo XX para el bolsillo de la gente joven. Puede pedirse catálogo a Editorial La Galera - Ronda de Guinardó, 38 - Barcelona. Tel. (93) 2557991.

* LIBER 85 tendrá lugar en Madrid del 2 al 6 de Octubre.

* ALACENA es una nueva publicación de Ediciones SM. El número recibido contiene un informe sobre «Cómo es la juventud española», al que siguen artículos de Mercedes G. del Manzano, Monserrat Sarto, Manuel Barbadillo y Juan Martín Velasco. También da noticias sobre el mundo del libro infantil.

* Como prometíamos en el número anterior, en este Boletín encontraréis la ficha crítica sobre el «CATALOGO DE LIBROS INFANTILES ESPAÑOLES 1984».

* Con el propósito de estimular la creación en los más pequeños, la editorial Espasa-Calpe ha instituido el PREMIO AUSTRAL INFANTIL DE LITERATURA E ILUSTRACION dotado con 250.000 pesetas. Los interesados pueden concursar en cualquier lengua del Estado español. La parte ilustrada estará compuesta por los dibujos originales del libro (entre 25 y 40). La parte literaria se presentará mecanografiada, en cinco copias firmadas con Pseudónimo (entre 5 y 15 folios). El plazo de presentación de originales finaliza el próximo 30 de Mayo. El fallo se hará público en Octubre.

* En el pasado mes de Diciembre la Dirección General del Libro y Bibliotecas, hizo públicos los fallos de los Premios Nacionales:

- PREMIO NACIONAL DE LITERATURA INFANTIL, para Ana María Matute por su libro «Sólo un pie descalzo». Dotación: 1.000.000 de pesetas.
- PREMIO NACIONAL A LA MEJOR ILUSTRACION INFANTIL, para Jesús Gabán por sus ilustraciones a «El payaso y la princesa», Ed. Destino. Dotado con 1.000.000 de pesetas.
- PREMIO NACIONAL DE TRADUCCION INFANTIL, para Isabel Vicente por su traducción de los «Cuentos populares rusos», Ed. Anaya. Dotado con la misma cantidad.

* LAS ENCUESTAS SOBRE LECTURAS de los niños en nuestro país siempre nos dejan un poco desalentados, pero ahí van los últimos datos extraídos de «El Libro Español», sobre los libros que poseen los niños españoles:

Ninguno	23,8 %
Menos de 10	41,1 %
De 10 a 20	18,1 %
Más de 20	16,4 %
Sin respuesta	0,6 %

Estas cifras nos sitúan bastante por debajo del resto de los países europeos, entre los que destaca Austria, donde los niños de diez años tienen un promedio de 23,57 libros.

* Otros datos que pueden servirnos para comprender LA INCIDENCIA FAMILIAR EN EL HABITO DE LECTURA y en la compra de libros de los niños: En nuestro país, sólo a partir de los doce años elige un niño sus libros; hasta esa edad, los padres deciden en un 48 % de las compras de sus hijos y en un 52 % en las de las niñas. En un 17 % influyen hermanos, amigos y profesores. El nivel de estudios del cabeza de familia incide grandemente en el hábito lector de los niños.

* Durante el mes de Diciembre pasado, el Museo Español de Arte Contemporáneo ha albergado una exposición que bajo el título «EL ARTISTA COMO ILUSTRADOR DE LIBROS PARA NIÑOS», presentaba una parte del patrimonio artístico de la Editorial Bohem Press de Zürich, que publica para todo el mundo libros infantiles artísticamente ilustrados. En España la exposición (que ha recorrido ya algunos países) ha sido patrocinada por Ediciones SM. Con este motivo, la editorial citada ha publicado un catálogo que recoge un total de 172 originales.

* Antonio Pérez Mínguez ha confeccionado un «CATALOGO SELECTIVO DE LITERATURA INFANTIL CONTEMPORANEA», con el propósito de ofrecer una ayuda a padres y educadores a la hora de escoger un libro adecuado para los chavales. El catálogo es gratuito y puede pedirse al autor, C/. Ezequiel Solana, 15 - Teléfono (91) 267 24 91 - 28017 Madrid.

* Cuando salga este número del Boletín ya se habrá clausurado la exposición «L'OCCHIO SALTA IL MURO», una muestra que incita a reflexionar sobre la capacidad creativa del niño. Fue inaugurada el 28 de febrero en el Centro Cultural de la Villa de Madrid y ha permanecido abierta hasta el 24 de Marzo. Esta Muestra recoge las experiencias realizadas en las escuelas italianas de Reggio-Emilia. Algunos maestros de Guadalajara asistieron, en viaje organizado por el Centro de Profesores.

* La «I MOSTRA DEL LLIBRE INFANTIL Y JUVENIL» celebrada en Valencia los días 15 y 16 de diciembre tuvo una extraordinaria acogida, valorándose muy positivamente el contacto con los distintos grupos que a lo largo del País Valenciano están trabajando para promover la lectura entre los niños.

* La Institución «Marqués de Santillana» de la Diputación Provincial de Guadalajara, convoca los PREMIOS LITERARIOS (NARRATIVA Y POESÍA) para jóvenes estudiantes de la provincia en los niveles de EGB, BUP y FP, incluyendo los nacidos en ella que residan fuera de la misma. El plazo de entrega de originales finaliza el 30 de abril.

* En la primera quincena del próximo mes de Junio se celebrará en Madrid el SIMPOSIO SOBRE TEATRO Y EDUCACION, que organiza el Colectivo de Pedagogía de la Expresión. El Simposio servirá para reunir todas las innovaciones teórico-prácticas de la materia. Hasta el 30 de Abril los interesados pueden enviar comunicaciones sobre cualquiera de los siguientes aspectos: *El juego dramático* (definición, metodología, objetivos); *La dramática creativa* (sus posibilidades como asignatura); *Renovación pedagógica y formación del profesorado*; *Experiencias desarrolladas en el ciclo superior de EGB y en enseñanza media*. Para más información e inscripciones, dirigirse al Colectivo de Pedagogía de la Expresión. Calle de los Reyes, 7, 4.º dcha. 28.015 Madrid. Teléf. (91) 222 99 26.

* Alfredo Cómez Cerdá ha sido el ganador del PREMIO que EDICIONES ALTEA concede anualmente en colaboración con el Ayuntamiento del pueblo de Altea, por su relato *La ciudad que tenía de todo*. La próxima convocatoria termina su plazo el 30 de Septiembre. Más información: Editorial ALTEA. Príncipe de Vergara, 82. 28.004 Madrid.

* Ya se han convocado los PREMIOS BARCO DE VAPOR y GRAN ANGULAR de la Fundación Santa María, acabando el plazo el 15 de Septiembre. Más información: Ediciones SM. Doctor Esquerdo, número 125. 28007 Madrid.

* La revista CRITICA convoca un PREMIO LITERARIO para jóvenes entre 16 y 25 años. En el de Poesía, dotado con 25.000 pesetas se admite un máximo de cincuenta versos. Para el de Cuentos, dotado con igual cantidad, el máximo es de cinco folios. Más información: Revista CRITICA. Príncipe de Vergara, 90. 28004 Madrid.

* La organización suiza «TERRA DES HOMES» anuncia la concesión de BECAS para favorecer la LITERATURA ANTIRRACISTA en el Tercer Mundo, con preferencia para las obras destinadas a menores de nueve años. Los interesados pueden ponerse en contacto con la Secretaría de Amigos del IBBY.

* La Fondation Nationales de Gerontologie va a celebrar en Francia un simposium sobre el tema «Imagen de los ancianos en la literatura para niños». Solicitan COLABORACION SOBRE ARTICULOS, LIBROS O PRENSA ESCRITA sobre el tema. El material puede enviarse a 49 Rue Mirabeau 75016 de París 1.

* Entre el 28 y el 31 de Marzo ha tenido lugar en BOLONIA la 22 EDICION DE LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL. El libro «Sol solet» del grupo teatral Els Comediants, publicado por Ediciones de l'Eixample obtuvo el primer premio *Critici in Herba* al mejor libro para niños. El jurado que concede este premio está formado por niños entre 6 y 9 años. El tema de la informática y de los ordenadores volvió a estar presente en vista del interés despertado desde muchos ámbitos educativos. Innovación importante fue la exposición de ilustradores, que este año tuvo como motivo central el Año Internacional de la Juventud.

* Con motivo de la inauguración oficial del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil que la Fundación Germán Sánchez Ruipérez está construyendo en Salamanca, se celebrará un ENCUENTRO INTERNACIONAL sobre «La biblioteca, centro de animación para la comprensión internacional: el libro y la lectura». Las fechas están previstas para la primera quincena de Junio. Entre los ponentes estará Blanca Calvo, directora de la Biblioteca Provincial, que hablará de nuestras actividades.

* La Biblioteca Internacional de Literatura Infantil, con sede en Múnich, tiene una importante SECCION destinada al LIBRO INFANTIL EN ESPAÑOL. Al cargo de dicha sección ha sido nombrada doña Evelina Höhne, a quien puede dirigirse el que desee información. La dirección es Internacional Jugendbibliothek Schloss Blütengurg 8.000 Munchen. Tel. 8112028.

* Con motivo de la publicación del número 100 de la colección Infantil-Juvenil de Editorial Alfaguara, se ha editado un CATALOGO A TODO COLOR que incluye un comentario de las obras y documentación sobre escritores premiados, etc. El catálogo puede solicitarse gratuitamente a Editorial Alfaguara. Príncipe de Vergara, 81. Madrid.

* La Librería Los Artales, en la Plaza de San José Oriol, 6, en el casco antiguo de Barcelona, está especializada en LIBROS ANTIGUOS INFANTILES. Si tienes ocasión no dejes de darte una vuelta.

* Acabamos de recibir el último número de «El Libro Español». Contiene una buena serie de artículos sobre literatura infantil. Fernando Savater, Felicidad Orquín, Francisco Cubells y Nuria Ventura, entre otros, son sus autores. Vale la pena adquirirlo. Lo edita el I.N.L.E., calle Santiago Rusiñol, núm. 8. Madrid.

* **Ya está en marcha el 1er. Encuentro de Animadores del Libro Infantil, que se celebrará en Guadalajara durante los días 17, 18 y 19 de Mayo. Los ponentes serán Federico Martín Nebras, Joan Manuel Gisbert, Felicidad Orquín, Pepe Durán y Paco Abril. El precio (incluida la estancia con las comidas) es de 1.000 ptas. El plazo de inscripción finaliza el mes de Abril. Para mayor información, llamar o escribir a la Biblioteca Pública de Guadalajara. Teléfonos 21 17 87 y 21 24 13.**



EXPERIENCIAS en la BIBLIOTECA.



UNA BIBLIOTECA EMBRUJADA

¿QUIEN LA DESEMBRUJARA?

Desde hace poco más de un mes ocurre algo insólito en la sección infantil de la Biblioteca de Guadalajara: los sábados por la mañana, a eso de las doce, aparece una bruja (buena, guapa y despistada) que sabe contar cuentos y que hace de vez en cuando algún truco mágico a pesar de lo averiado de su herramienta (un plumero con el mango medio roto). Los niños ya van aprendiendo su enrevesado nombre: Rotundifolia, y hay vivas polémicas entre los que piensan que es una bruja de verdad y los que dicen que las brujas no existen.

Así es como lo ven los niños. La realidad es un poco más compleja, aunque igualmente atractiva. A continuación vamos a contar la historia de este personaje que de momento está dando magníficos resultados en la animación de los libros infantiles.

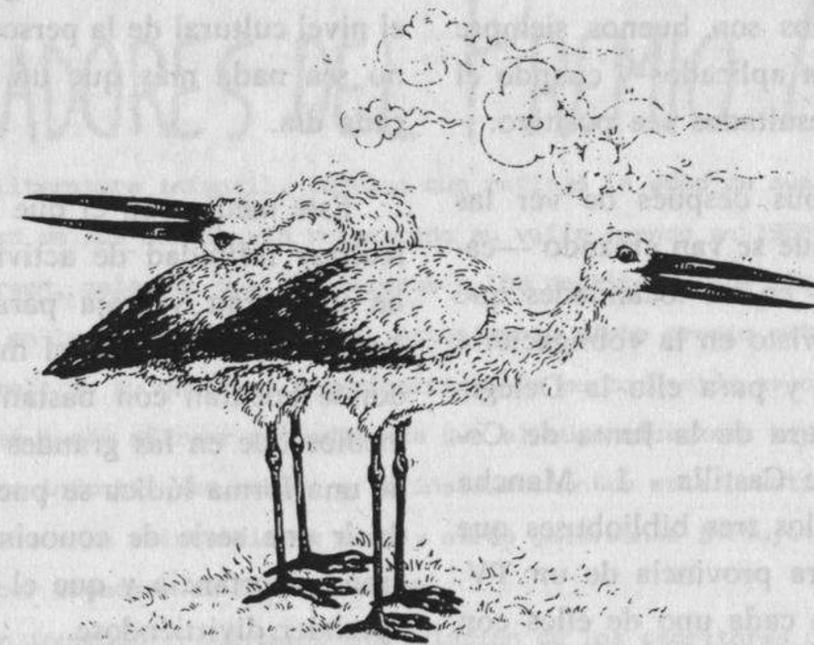
Rotundifolia nació para los niños a principios de febrero de este año,

pero llevaba gestándose varios meses. Le ha dado vida Estrella Ortiz, una actriz profesional afincada en Guadalajara, gran amante de los libros y de los niños. Todo partió de una idea difusa: queríamos introducir la sorpresa en la biblioteca infantil, creando la sensación de que puede ocurrir cualquier cosa en cualquier momento y desrutinizando así su uso. Estrella pensó que un personaje fijo, con unas características muy marcadas y que apareciera en los momentos más insospechados podría dar buenos resultados. Empezó a leer libros infantiles y en uno de ellos —«El Gran Libro Verde», de Robert Graves, ilustrado por Maurice Sendak y editado en España por Lumen— encontró la inspiración. Se convirtió así en una bruja bibliotecaria que por descuido ha extraviado el Libro Verde en el que están anotados todos los encantamientos. Como castigo ha perdido casi todos sus poderes y ha sido expulsada de su país, al que no puede volver sin recuperar el libro. A buscarlo es a lo que viene a nuestra biblioteca, y ayudada por su plumero siempre encuentra libros que divierten a los niños, aunque el Verde se resiste a aparecer.

Los objetivos que Estrella se proponía al comenzar su actividad diferían algo de los míos. Para las dos el fin más inmediato era atraer hacia la biblioteca a los niños que todavía no la usan. Pero nuestro principal propósito iba más allá, y cambiaba de matiz según quién lo enfocara: para la bibliotecaria, la bruja tendría éxito si lograba despegar a los niños de las lecturas fáciles, introduciéndoles en otras obras que a pesar de su calidad literaria aún permanecen desconocidas para la mayor parte de nuestros usuarios. La actriz sin embargo daba más énfasis a la estimulación de la creatividad (oral, corporal, escrita, plástica...) de los niños. En las seis sesiones que hemos celebrado hasta el momento creo que se han conseguido en parte todos estos objetivos: hemos comprobado que los libros destacados por Rotundifolia se usan mucho más en las semanas que siguen a su presentación; paralelamente los niños van perdiendo el miedo a intervenir y se expresan con gusto cuando la bruja se lo pide. Lo que hasta ahora no se ha explotado es el factor sorpresa: hemos preferido programar de una manera fija las venidas del personaje hasta que haya arraigado lo suficiente. Después ya se podrá contar con su presencia en cualquier momento.

Las visitas de Rotundifolia suelen durar una hora. La bruja aparece tirando de un gran baúl en el que lleva de todo, y empieza a hablar de libros a los niños. A veces trae a sus ayudantes: unos muñecos de guiñol que saben de libros más que ella y que al mismo tiempo que van enseñando sus obras preferidas hacen preguntas a los espectadores. La narración de un cuento suele ser el punto de partida, ya que a través de una encuesta apresurada que Rotundifolia hizo entre los niños hemos comprobado que no abundan las madres que cuenten historias. Pero después la actividad deriva hacia cualquier terreno: si el cuento hablaba de música se puede montar un concierto improvisado con instrumentos caseros que salen del baúl, si el tema central de la narración eran las adivinanzas hay que empezar a inventar otras nuevas... incluso está previsto el convertir cualquier día a la biblioteca en una gran cocina en la que se elaboren recetas sacadas de algún libro.

Las brujas pueden estar contentas: en Guadalajara se las estima. Sospecho que si la nuestra no encuentra su Libro Verde es porque algún niño lo ha escondido para que no pueda volver a su país y se quede siempre a vivir entre nosotros.



UNA NOVEDAD IMPORTANTE EN LOS BIBLIOBUSES: EL VIDEO

La biblioteca ha de ser el centro cultural vivo de la sociedad moderna. Ha de contar con todos los medios a su alcance para poder impulsar todas las manifestaciones de la cultura. Hasta ahora, la biblioteca, fundamentalmente, se ha hecho eco de la cultura escrita, pero estamos en la era de la electrónica y hay que aprovechar los nuevos medios para la divulgación de las culturas de los pueblos.

Hasta el mes de febrero de 1985, el bibliobús, como medio de difusión de la cultura, sólo se dedicaba a prestar sus servicios de una forma tradicional —es decir tener a disposición

de los lectores/ciudadanos una serie de libros para que pudieran elegir los que desearan leer y tenerlos en préstamo durante las dos semanas que es el tiempo que tarda un bibliobús en volver a la misma localidad. Una labor importante, pero que ya se queda escasa. El bibliobús, en la provincia, no ha de ser el mero transportista de una colección de libros para que sean leídos, sino que tiene que impulsar el hábito de lectura en los ciudadanos con todos los medios a su alcance y que puedan ser utilizados con facilidad y rapidez.

Hoy por hoy el mayor número de usuarios de una biblioteca, tanto si es móvil como si es fija, se centra en los escolares a los que hay que cultivar ese potencial de hábito lector que todos llevamos dentro y para ello

no hemos de reparar en medios. Todos los medios son buenos siempre que sean bien aplicados y cuando el análisis de resultados sea positivo.

El bibliobús después de ver las necesidades que se van creando —cada día más— en las localidades que visita, se ha visto en la «obligación» de renovarse y para ello la Delegación de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla - La Mancha ha dotado a los tres bibliobuses que hay en nuestra provincia de un TV. y un Vídeo a cada uno de ellos con el fin de proyectar películas en todos los colegios. Como decía en líneas anteriores, la experiencia se viene haciendo desde febrero último y hoy, al cabo de dos meses se podría calificar de un rotundo éxito, no sólo entre los escolares por la parte lúdica que tiene este medio sino entre los mismos profesores que lo aprovechan para hacer sus cine-forum, incipientes todavía debido al poco tiempo que lleva esto funcionando. Es, en definitiva, una forma de motivar al posible lector, una forma más de manifestar la cultura, un medio más que disponen los medios rurales para hacer algo distinto, para aprender algo

diferente, en definitiva para elevar el nivel cultural de la persona aunque no sea nada más que un poco más cada día.

Este medio con el que se pueden realizar infinidad de actividades tiene una gran ventaja para la enseñanza, sobre todo en el medio rural donde cuentan con bastantes menos medios que en las grandes ciudades: de una forma lúdica se pueden introducir una serie de conocimientos de gran importancia y que el niño va a aprender divirtiéndose.

No obstante, he de decir que estamos empezando, que nos falta mucho que aprender de otros países en los que los bibliobuses están dotados de todos los medios no solo culturales, sino sociales. El personal encargado hace una labor social completa, desde ayudar al usuario a rellenar impreso hasta dar una conferencia sobre el tratamiento que ha de tener la última plaga del campo que haya habido.

En España esto es todavía imposible de realizar, pero nunca hay que perder las esperanzas.

* *

En 1984 también se concedió el premio Andersen (ilustración) a MITSUMASA ANNO. El libro más conocido de este ilustrador «El viaje de ANNO».

GANADORES DEL PREMIO ANDERSEN

La literatura infantil, término que refleja la edad de sus lectores (no la calidad de sus obras), vio reconocida su valía cuando en 1956 se creó el premio Andersen, galardón que se otorgaba a los escritores que más se hubiesen distinguido en la narración infantil. Actualmente dicho premio está considerado como el "Nobel" en su género. La periodicidad de su concesión es cada 2 años.

No se puede afirmar rotundamente que el auge alcanzado hoy en día por la literatura infantil sea debido a la instauración de este prestigioso premio, pero seguro que la existencia de éste y otros galardones influyen positivamente en la labor creadora de los escritores.

A continuación presentamos una relación de los escritores que han merecido tan prestigioso premio y una enumeración de sus obras más representativas.

1956: ELEANOR FARJEON

" LA PRINCESA QUE PEDIA LA LUNA "

Ed. Juventud. 244 pág. 10 años.

En este hermoso libro cuyo título original es "La pequeña biblioteca", se reúne una bonita colección de cuentos fantásticos, en los cuales encontramos como rasgo común el triunfo de las virtudes que adornan a cada personaje.

1958: ASTRID LINDGREN

" PIPPA MEDIAS LARGAS "

Ed. Juventud. 128 pág. 11 años.

Pippa es una niña huérfana que vive en "Villegkulla", una casita de campo, en compañía de un caballo y un mono, "Mister Nelso". Esta chiquilla tiene unas costumbres muy extravagantes: lleva zapatos grandísimos, duerme con los pies en la almohada, no va al colegio, come en el suelo..... pero en el fondo lo que le ocurre a Pippa es que tiene mucha imaginación y le gusta vivir a su aire sin que ningún mayor tenga que enseñarla a comportarse.

Sus vecinos Tommy y Annika están contentísimos con ella, pues a menudo les ocurren aventuras asombrosas.

Obras de la misma escritora: "Pippa en los mares del Sur", "Miguel el travieso", "Madita", "Kati en América", "El Tomtem", etc.

1960: ERICH KÄSTNER

"EMILIO Y LOS DETECTIVES"

Ed. Juventud. 125 pág. 11 años.

En este relato se nos describe las aventuras de Emilio y una pandilla de chavales, que persiguen al ladrón que había robado a Emilio.

"EL 35 DE MAYO"

Ed. Alfaguara. 119 pág. 12 años.



Por el título vemos que se trata de un libro lleno de imaginación: facultad que necesitamos para ir con Konrad y su tío montados en un caballo en busca del océano Pacífico, pasando por el país de Jauja, el mundo al revés y otros pintorescos lugares.

"LA CONFERENCIA DE LOS ANIMALES"

Ed. Alfaguara. 119 pág. 9 años.

Los animales estaban muy hartos de que los humanos no quisieran vivir en paz, por ese motivo celebraron ellos una asamblea y decidieron raptar a todos los niños hasta que sus padres reconocieran su error y lucharan por conseguir y ofrecer a sus hijos un mundo de paz.

"EL PEQUEÑO HOMBRECITO"

Ed. Alfaguara. 205 pág. 12 años.

Relato fantástico donde se nos cuenta la vida de un niño muy bajito que sueña con ser un gran artista. Mientras llega ese día sigue durmiendo en una caja de cerillas vigilado por su amigo el mago Jokus.

De este escritor tenemos además: "El aula voladora" y "Las dos Carlotas".

1962: MEINDERT DE JONG

"LA COLINA QUE CANTA"

Ed. Bruquera. 128 pág. 8 años

Una familia se traslada a vivir al campo. El hermano y la hermana mayor asisten a la escuela, pero Ray es pequeño aún y se queda en casa con su madre, esta situación le aburre hasta que descubre en una colina a un viejo caballo. Ambos se hacen amigos y Ray le alimenta con maíz, manzanas y pirulís. Un día se levanta una gran tormenta y el niño sale de su casa en busca del caballo.

"UNA RUEDA EN LA ESCUELA"

Ed. Bruquera. 219 pág. 11 años.

En Shora, un pueblecito holandés, los niños observan que allí no vienen nunca las cigüeñas. Este descubrimiento les obliga a pensar cómo solucionar la situación. En el libro se nos narran las aventuras que les ocurren a los chavales hasta conseguir una rueda de cerro que pondrán en el tejado de la escuela como nido para las cigüeñas.

1964: RENE GUILLOT

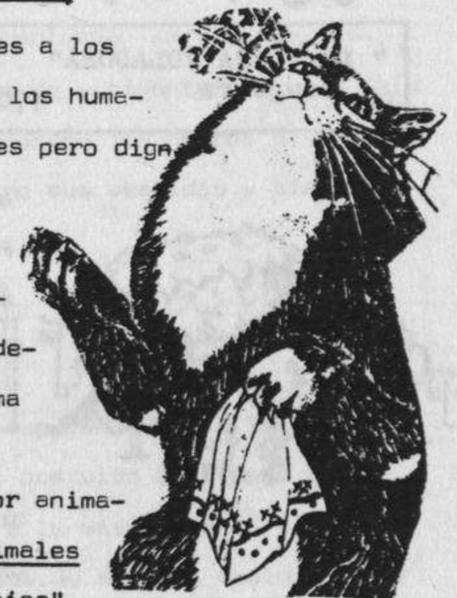
"EL GRAN LIBRO DE LAS ESTEPAS"

Ed. Lumen. 99 pág. 11 años

Colección de relatos protagonizados por animales a los cuales René les pone pensamiento para conseguir que los humanos sintamos a las bestias como unos seres diferentes pero dignas de respeto.

La filosofía de este escritor es la defensa de la Naturaleza y de los seres que la habitan exigiendo un gran respeto hacia todos ellos. Podemos considerar a Guillot un ecologista que defiende con su pluma la vida natural

La mayoría de sus obras están protagonizadas por animales: "El príncipe de la jungla", "El clan de los animales salvajes", "Ondina la hija del lago", "El gato Jeremias".



1966: TOVE JANSSON

" LA FAMILIA MUMIN "

Ed. Noguer. 193 pág. 12 años.

En este libro se nos presenta a una familia de trolls: la Mumin. También está la familia esnorke. Estos fantásticos seres, juntos con otros que van apareciendo en los sucesivos capítulos, nos hacen pasar un rato divertido.

Otros títulos publicados por esta escritora, que tienen como centro a los mismos personajes son: "Una noche de San Juan bastante loca", "La llegada del cometa", "La niña invisible".

1968: JOSE M^a SANCHEZ SILVA

" MARCELINO PAN Y VINO "

Ed. Miñón. 92 pág. 9 años.

Aventuras de Marcelino en el convento y las travesuras que hace a los frailes, y la educación que estos le dan.

Obras de este autor: "La burrita Non", "Adiós Josefina", "Cosa de ratones y conejos", "Ladis va al Oeste".

1970: GIANNI RODARI

" LA TARTA VOLADORA "

Ed. Bruguera 170 pág. 9 años

En Roma aterriza un objeto volador desconocido. Las autoridades discurren cómo combatirlo. Pero los niños Paolo y Rita descubren que ese extraño objeto sabe a nata y chocolate y quieren conservarlo.

" CUENTOS PARA JUGAR "

Ed. Alfaguara, 8 años.

Libro de cuentos que poseen tres finales posibles. Esta originalidad permite a los niños dejar volar su imaginación e inventarse ellos otras terminaciones.



" ATALANTA "

Ed. La Galera. 120 pág. 13 años.

Atalanta es una muchacha, hija de reyes, que fue criada por una osa y en sus aventuras se nos va explicando la mitología griega.

Rodari, además de estos libros posee: "La góndola fantasma", "Las aventuras de Cebollín", "Cuentos escritos a máquina", "Cuentos por teléfono", "Erase dos veces.el barón Lamberto", etc.

1972: SCOTT O'DELL

" LA PERLA NEGRA "

Ed. Noguer. 138 pág. 11 años.

Ramón es hijo de un comerciante de perlas, a los 16 años se convierte en socio de su padre. Con minuciosa descripción se narran las aventuras de este chaval que encuentra la gran Perla del Cielo en una cueva donde habitaba el Diablo Manta y

según la superstición de los indios debía dejarla en su sitio si no quería que la desgracia cayera sobre él.

" LA ISLA DE LOS DELFINES AZULES "

Ed. Noguer. 176 pág. 12 años.

La vida en la isla conocida como de los Delfines Azules transcurría placidamente para los indios que la habitaban. Cuando la población se vió diezmada, tuvieron que emigrar a otra tierra. Por un desafortunado accidente se quedó sola en la isla la joven Karana. Su vida pasaba en lucha contra los perros salvajes, defendiéndose de las inclemencias del tiempo, tejiendo sus vestidos y siempre acompañada de su fiel perro Rontu.

" ZIA "

Ed. Alfaguara. 153 pág. 12 años.

Zia es una joven india que vive en una Misión, esperando poder ir a la isla de los Delfines Azules en busca de su tía Karana, que vive allí sola desde hace mucho tiempo. Un marinero logra traer a Karana a la Misión, pero ella no se adapta a su nueva casa y al final muere en una cueva. Su sobrina decide volver con su gente y abandona la Misión.



1974: MARIA GRIPE

" LOS ESCARABAJOS VUELAN AL ATARDECER "

Ed. S.M. 225 pág. 14 años.

Una aventura de fondo parapsicológico que les ocurre un verano a unos chavales que deben guardar una casa mientras los dueños están fuera.

Esta autora posee una obra muy extensa, entre sus títulos escogemos: "Papá de noche", "El abrigo verde", "Elvis, Elvis", "La hija del espantapájaros", "Los hijos del vidriero", "Verano con Nina y Lars", etc.

1976: CECILE BODKER (sin traducir).

1978: PAULA FOX (sin traducir).

1980: BOHOMIL RIHA

" RYN, EL CABALLO SALVAJE "

Ed. Noguer. 155 pág. 10 años

El viejo Jakub tiene problemas en su aldea debido al comportamiento de su caballo Ryn. Este tiene unas costumbres de animal salvaje y no es entendido por los vecinos de su amo. Este alocaimiento del caballo le obliga a su dueño a salir del pueblo.

Otro bonito libro de este autor: "El viaje de Juan".

1982: LYGIA BOJUNGA NUNES

" EL BOLSO AMARILLO "

Ed. Austral Juvenil. 152 pág. 9 años.

Raquel es la pequeña de la familia y se encuentra sola e incomprendida. Un día consigue un bolso amarillo y guarda en él sus más íntimos deseos: crecer, haber nacido chico y ser escritora, además esconde a Paraguas, Impermeable y al gallo Alfonso. Todos estos amigos y deseos irán desapareciendo poco a poco desde el momento en que Raquel adquiera seguridad en ella y comprenda mejor a los seres que la rodean.

Lýgia también nos ha escrito: "La casa de la madrina", "Los compañeros", "La cuerda floje".

1984: CHISTINE NÖSTLINGER

" PIRULETA "

Ed. Alfaguara. 132 pág. 9 años.

Piruleta es el nombre que se ha puesto un chico que utiliza estos caramelos,, (bien lamidos y colocados en el ojo), para que los demás cumplan sus deseos.



" KONRAD O EL NIÑO QUE SALIO DE UNA LATA DE CONSERVAS "

Ed. Alfaguara. 144 pág. 10 años.

La extravagante señora Bertolotti se convierte en madre, cuando recibe por correo un paquete conteniendo un niño. Después de la sorpresa, la nueva mamá tiene que aprender a cuidar a su hijo y adecuar la casa y sus costumbres a las necesidades de Konrad.

Nuestra más reciente galardonada, escribió también: "Filo entra en acción", "Me importa un comino el rey Pepino".

CONCLUSION

Observando la lista de ganadores notamos que existe una igualdad entre el número de premiados masculinos y femeninos, igualdad que se mantiene respecto a los autores fantásticos frente a los realistas.

EXPERIENCIAS en la ESCUELA.

EL DÍA DEL LIBRO EN LA ESCUELA. EXPOSICION DE LIBROS DE LITERATURA INFANTIL HECHA POR NIÑOS

Esta experiencia ha sido realizada por el equipo de profesores del Colegio Público de Prácticas de Guadalajara con todos los alumnos del centro y con el objetivo primordial de *conseguir un afianzamiento del gusto por la lectura*. Para ello organizamos una serie de actividades encaminadas a montar una exposición de libros de Literatura Infantil traídos y comentados por los propios niños.

La propuesta de hacer una exposición entre todos fue muy bien aceptada por los niños, pues pensar que

sus trabajos y lecturas iban a ser protagonistas durante todo el «Día del Libro» era motivo suficiente. Cada niño, voluntariamente, podría aportar todos los libros que quisiera, pero con la condición de presentar con cada uno de ellos una ficha resumen. Esta debía presentar los siguientes apartados: Título, Autor, Colección, Editorial, Resumen, Forma de adquisición, Motivo de la recomendación, Precio, Nombre y Edad del firmante de la ficha.

Durante varios días los muchachos fueron trayendo sus fichas y



presentando en clase algunos de sus libros. Llegó el «Gran Día» y, todos juntos, procedimos al montaje de las exposiciones. En los portales de los dos edificios y en varias mesas, separados con la suficiente amplitud, colocamos los más de 300 libros que se habían traído agrupándolos por colecciones y temática. Los que no llevaban ficha adjunta también fueron admitidos. Es interesante comentar que no todos los libros parecían ser apropiados para ser recomendados a los niños, pero sí era importante su presencia pues habían sido traídos con entusiasmo por ellos.

Para crear ambiente habíamos preparado unos dibujos sobre la imprenta, el libro, autor, editor, operarios; murales sobre la imaginación, la fantasía, los personajes y las aventuras. Repartimos varios folletos de literatura infantil con novedades editoriales. Rotulamos varias frases: «El libro es mi amigo», «Leer bien es importante», «Yo leo, ¿Y tú?», «Nos gusta leer», etc., y realizamos en equipo o individualmente, varios murales sobre Cervantes, su obra y sus personajes.

Cada clase dispuso de media hora para visitar la exposición, además los niños podían hacerlo en el recreo individualmente. Una vez allí fueron viendo sus libros, «manoseándolos» y anotando todo lo que les parecía interesante; presumiendo de los suyos o buscando a los dueños de aquellos que les habían gustado para pedírselos prestados. Los libros expuestos formaban un amplio abanico temático: de lectura fácil: «Los Cinco», «Los Hollister»...; libros-denun-

cia: «Momo», «La abuela»; clásicos juveniles: Julio Verne, Stevenson...; de diversión y entretenimiento (en menor cantidad); de Aventuras ilustradas: «Tintin», «Asterix»; de cuentos de siempre y unos pocos libros de adultos.

Con el objeto de dar más vida a la exposición organizamos por ciclos una serie de actividades de motivación, complementación y comprobación. Así en el Ciclo Inicial se hicieron dibujos y lecturas de obras célebres, un libroforum sobre la Conejita Marcela, un texto colectivo y una improvisación teatral de este. En Ciclo Medio se confeccionaron fichas de libros leídos, se hicieron acrósticos con los nombres de Cervantes y Julio Verne, poemas en equipo y murales. Y en Segunda Etapa se habló de la historia del libro, del significado de dedicarle un día, de la importancia de la lectura; se jugó con la palabra «libro» para ver qué sugería a cada niño y se formó con las palabras «diversión», «cultura», «libertad»... una definición-poema. Por último en Educación Especial se elaboraron dibujos e ideogramas.

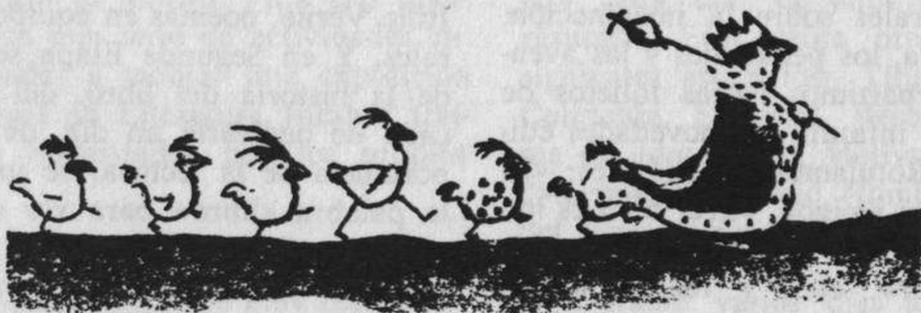
Como final todos los niños del colegio contestaron a una encuesta elaborada por el Seminario de Literatura Infantil y Juvenil que tenía por objeto estudiar el nivel de lectura en la escuela, los temas preferidos y la forma de adquisición de libros. (Esta encuesta también se pasó en distintos colegios de Guadalajara y entre sus conclusiones se veía que el gusto por la lectura está en relación directa con las motivaciones familiares y escolares).

Un montaje teatral: «EL HUEVO MAS BONITO DEL MUNDO»

Con motivo de la III Muestra de Teatro para Niños, en la Biblioteca Pública del Infantado, el pasado viernes, día 22 de marzo los alumnos de Párvulos del C. P. María Cristina, representaron la obrita «El huevo más bonito del mundo», de Helme Heine (Colección Altea Benjamín). En realidad se trata de un cuento que dadas sus características (véase abajo la crítica que ya se publicó en el núm. 10) fue adaptado por su profesora para ser dramatizado por los pequeños.

Los niños asumieron con toda espontaneidad sus papeles, memorizaron el texto fácilmente y lo representaron felices porque en realidad se trataba de un juego para ellos.

Esta obrita permitió la participación de todos los niños de la clase y requirió la colaboración de los padres, que prepararon los disfraces siguiendo las instrucciones de la profesora.



CRITICA DEL LIBRO UTILIZADO

Tres gallinas disputan entre ellas asegurando cada una que es más bella que las otras. Acuden al rey para que él decida. El rey las habla de lo importante que es la belleza interna y para saber quién es la triunfadora y convertirla en su princesa, las somete a una prueba en presencia de todas las gallinas de su reino...

Es de una ingenuidad asombrosa, su lectura es una delicia y en las ilustraciones se lee todo un mensaje de candidez, ingenio y buen gusto.

Este libro se presta muy bien a ser representado en clase, y sirve tanto para preescolar, como para el ciclo inicial y medio.

Recomendada su lectura a partir de los 6 años.

A INVENTAR UN CUENTO Y UN POEMA

Desarrollo de la técnica:

- 1.—Pedimos a todos una palabra:
— ¡¡ Un río!!
- 2.—Con mímica y las manos decimos:
— Toma el río que encontré (...)
(Improvisa el animador la primera frase).
«Toma el río que encontré cuando paseaba por el campo».
- 3.—Cogemos el nombre citado en la frase: *campo*.
El primer niño recoge el río y con mímica lo pasa al siguiente improvisando una nueva frase con el campo.
—«Toma el *campo* que construí para solucionar las *tristezas* de los niños.
- 4.—Pasamos al «porque y al cuando».
El siguiente niño:
— «Toma la *tristeza* de los niños porque la *vida se muere*».
El siguiente:
—«Toma la *vida* cuando pase a tu lado».
- 5.—Añadimos el condicionante si.
El siguiente:
«Si la *vida* pasa a tu lado (volvemos a la primera palabra), toma el río y que fluya por él.
- 6.—Para terminar eliminamos la palabra «toma», excepto la del primer verso.
«Toma el río que encontré cuando paseaba por el campo;
el campo que construí, para solucionar la *tristeza* de los niños.
La *tristeza* de los niños porque
la *vida* cuando pasa a tu lado.
la *vida* se muere;
Si la *vida* pasa a tu lado
toma el río y que fluya por él».
- 8.—Los niños recrearán el poema construyendo cuentos en los que aparezcan estas ideas.
- 9.—Para concluir, los alumnos se intercambiarán sus cuentos e ilustrará cada uno el que ha recibido, haciéndose después una exposición con todos ellos.

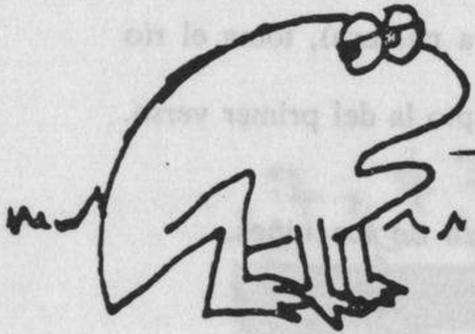
NOTA: En la elaboración de la poesía que se incluye como ilustración de la técnica tuvo una gran intervención el animador para estimular la creatividad de los chavales.



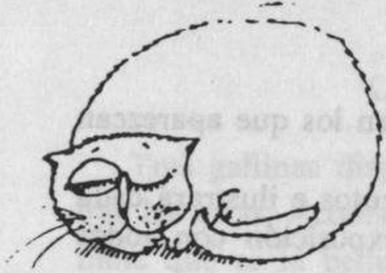
Libros Comentados.

CLAVES PARA VALORAR
LOS LIBROS:

!! NOS HA GUSTADO!! →



REGULARCILLO



DECIDIDAMENTE,
NO NOS GUSTA

EDADES PARA LAS QUE RECOMENDAMOS LOS LIBROS:



6/7 años



8/10



11/..



LAS ADIVINANZAS

(Un cuento que es un juego)



AUTOR: Jesús Zatón

ILUSTRADOR: Jesús Zatón

COLECCION: Manzana Mágica

EDITORIAL: JUCAR Infantil. Madrid, 1984,

12 hojas.

RESUMEN:

Verónica se aburría mucho aquel día en casa... En absoluto le apetecían sus juguetes, sus cuentos, colecciones de cromos, etc. Tras un buen rato de silencio tuvo una idea, jugar a las ADIVINANZAS. Comenzó así para ella una tarde divertida...

El texto es claro, comprensible y ameno y las ilustraciones sencillas y bonitas.

Encuadernado en cartóné, está muy bien impreso en papel satinado.

Muy apropiado para niños a partir de los seis años.

M.^a Luisa Burgos



«IBAI DOMADOR.»

AUTOR: Jesús Ballaz

ILUSTRADOR: M. Sitjar

EDITORIAL: Timun Mas. Barcelona, 1984.
Cartoné.

RESUMEN:

De nuevo Ibai vive en sueños una emocionante aventura. Ahora es un circo que ha llegado a la ciudad donde vive nuestro Ibai y sueña que es un valiente domador de leones.

Se nos presenta el circo por medio de unas bonitas y coloristas ilustraciones, para que los niños conozcan este fantástico mundo y



amplíen su vocabulario, al mismo tiempo que satisfacen su capacidad de fantasía.

Como en toda la serie de Ibai, hay mucha ilustración y poco texto, que se presenta con letra caligráfica para que lo puedan leer los más pequeños lectores.

La presentación y encuadernación, muy buenas.

Gustará mucho a los niños del C. Inicial.

Pilar González



«EL MUNDO INVENTADO»

AUTOR: SENELL, Joles

ILUSTRADOR: PERIS, Carme

COLECCION: «Lecturas»

EDITORIAL: ALTEA, Madrid.

Cartoné.

RESUMEN:

«El día que Daniel cumplió siete años, el abuelo le llevó al Metro». Así comienza este cuento que, como aclara su amor, es de «los que se cuentan para que nunca ocurran y nunca puedan ocurrir».

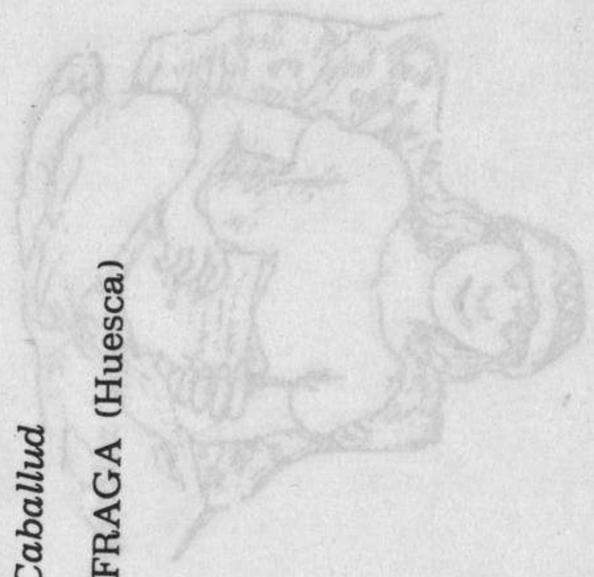
El abuelo y Daniel recorren el metro la ciudad, una posible ciudad futura en la que sólo se viaja en metro; una ciudad que tiene parque



de sol artificial y vegetación sintética. Así es la ciudad. Pero antes no lo fue, y el abuelo le cuenta, le explica, mientras todos los viajeros escuchan hechizados. Y ven cómo salen de la boca del abuelo mariposas y pájaros de colores.

La ilustración, en blanco y negro, no es especialmente atractiva. Creemos que el cuento puede suscitar preguntas y desatar alguna fantasía en los niños de Ciclo Inicial.

Merche Caballud
Colaboradora de FRAGA (Huesca.)



NANA Y LA MONEDA

AUTORA: Esteban Noguera, Asun

ILUSTRADORA: La misma

EDITORIAL: Destino



RESUMEN:

Naná adivina, por los preparativos que se están llevando a cabo en casa, que algún acontecimiento importante va a suceder. Y así es. Su tío Gilberto, que vive desde hace muchos años «donde la nieve cubre los campos», va a venir a casa.

Ella espera que le traiga focas y osos polares y cree que irá vestido con gruesas pieles de animales. Pero ninguno de sus pensamientos

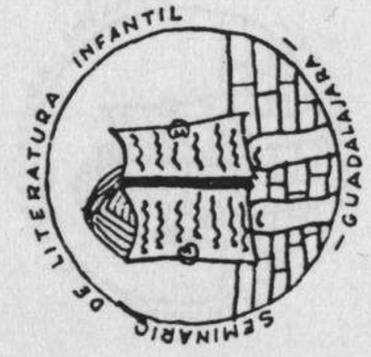
se confirma. En cambio, su tío le da una moneda para que pueda comprarse lo que desee.

En compañía de su amigo Perico disfrutan de los escaparates, pero no deciden en qué emplear el dinero. En dos ocasiones pierden la moneda y la última será de modo definitivo: una urraca se la lleva en su pico y no la podrán recuperar. Ambos quedan muy tristes, pero deciden ir al desván de Perico donde encuentran multitud de cosas interesantes, especialmente una bailarina algo estropeada que devuelve la felicidad a Naná.

Las ilustraciones que acompañan al texto son a todo color, ocupan la totalidad de la página y aparecen en todas las partes.

La letra ligada con la que está escrito, el contenido de fácil comprensión y la encuadración cosida y en cartóné hacen de éste un libro destinado a los niños que dominen ya la lectura en los primeros niveles (Ciclo Inicial).

Elisa Escolano Pérez



ARCHIBALDO EL FANTASMA

AUTOR: GRIMM, Dieter
ILUSTRADOR: PUEBLA, Teo y RETTICH, Rolf
COLECCION: Mundo Mágico
EDITORIAL: Noguel. Barcelona, 1984.
120 págs. Rústica.



RESUMEN:

Por el título podría creerse que es un libro en el que el terror o el suspense forman parte de la trama narrativa. Nada de esto ocurre.

Archibaldo, cariñosamente llamado «archi», es un fantasmita atípico. Su misión debería ser asustar a los humanos para así obtener

su respeto, pero ni sabe, ni quiere. A él lo que le gusta es la limonada, las flores y sobre todo que le cuenten cuentos.

Muchas aventuras le ocurren a Archi cuando Mister Hillbylly compra el castillo donde él vive y se ve obligado a ir a la ciudad en busca de tía Juliana.

Las ilustraciones que acompañan al texto, al igual que éste, contribuyen a formar en el niño una idea agradable y simpática de lo que pueden ser algunos mitos. Su lectura es apropiada para niños entre 8 y 10 años, quizá para más mayores resulte un poco infantil.

Eva Ortiz



LAS CARTAS DE PAPA NOEL

AUTOR: J.R.R. TOLKIEN
ILUSTRADOR: J.R.R. TOLKIEN

EDITORIAL: Minotauro. Barcelona, 1983
24 hojas, ilustraciones en color. Cartóné.



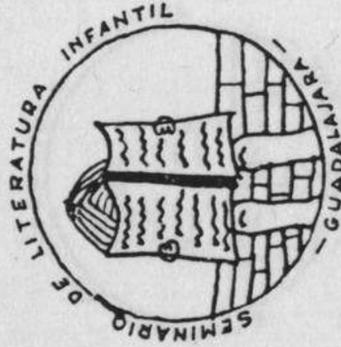
A la hora de decidir a qué sección de la Biblioteca iba a destinar esta obra, me he visto en un grave aprieto. Por su formato se presenta como un libro infantil (tamaño grande, ilustraciones, colorido...). Y sin embargo creo que son los adultos los que pueden sacar de él más provecho.

Se trata de una recopilación de las cartas que Papá Noel enviaba cada año (desde 1925 hasta 1939) a los hijos de J.R.R. Tolkien. En

ellas les contaba las noticias más recientes —siempre ocurrían desgracias en el último momento que estaban a punto de estropear los regalos— y les hablaba de su casa, su forma de vida, sus compañeros... ¡Afortunados niños, los hijos de Tolkien, que mantenían tan fluida correspondencia con un personaje tan fundamental en su vida! El gran autor se esforzaba en mantener su ilusión y cuidaba mucho los detalles: junto con la carta enviaba preciosos dibujos ilustrativos, «fabricaba» los sellos adecuados, y usaba una letra gótica y temblorosa, verdaderamente digna de Papá Noel.

La lectura de este libro puede entretener a los niños, ya que los ambientes descritos por Tolkien resultan siempre atractivos. Sin embargo el que el remitente de las cartas sea un personaje no incorporado al mundo mágico del niño español puede restarle mucho interés. Otro gallo cantaría si los firmantes fueran S.S. M.M. los Reyes Magos de Oriente. Por eso creo que el libro puede ser de gran utilidad, sobre todo, a los padres: no es ningún desdoro copiar las ideas de otros si son verdaderamente buenas y pueden servir para crear momentos de felicidad.

Blanca Calvo



«LA GORDA DE PORCELANA»

AUTOR: ALLENDE, Isabel
ILUSTRADOR: KRAHN, Fernando
COLECCION: Alfaguara Juvenil, núm. 75
EDITORIAL: Alfaguara, Madrid, 1984.
 32 págs. Rústica.



Este librito (32 páginas) de Isabel Allende, la autora que tanto éxito ha conseguido con «La casa de los Espíritus», rezuma humor e imaginación por los cuatro costados. En él se relata la historia de D. Cornelio, un «gris» oficinista, que descubre cierto día, en el escaparate de una tienda, una estatua que le guña un ojo; es una enorme «Gorda de Porcelana». A partir de este hecho no puede dejar de pensar en ella hasta que, rompiendo los esquemas tan rígidos que marcan su vida, decide entrar en el establecimiento y comprarla. Luego seguirán

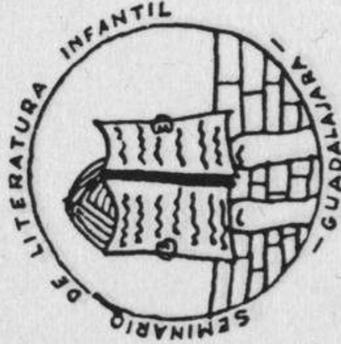
aventuras insospechadas donde la fantasía de Isabel Allende trata de implicar a sus jóvenes lectores.

La primera parte del libro es la más interesante, amena y sugerente. La historia pierde un poco el rumbo según avanza, con un final que no colma las expectativas iniciales. Es de esperar que la autora continúe escribiendo cuentos para niños porque su imaginación es desbordante.

Las ilustraciones de Fernando Krahn, en blanco y negro, son muy buenas, excelentemente adaptadas al texto. Casi sugieren más que el propio relato.

Para lectores de 10 años en adelante.

Vicente Aldeanueva



UN LUGAR PARA KATRIN



AUTOR: FAHRMANN, Willi
ILUSTRADORA: Julia Díaz
COLECCION: El Barco de Vapor
EDITORIAL: S.M. Madrid, 1984.
117 págs. Rústica.

Katrin se siente sola. Sus amigas la rechazan porque tiene un gran lunar, color chocolate, cerca de una oreja.

Sin embargo, la aceptarían en el grupo si les contase siete cuentos nuevos. Pero Katrin no sabe ningún cuento que no sepan las otras niñas.

Algo extraordinario le sucede un día a nuestra protagonista: Gra-

cias a su «odioso» lunar, que no es un lunar cualquiera, va a poder comprender el lenguaje de los muñecos.

Ellos le enseñan siete bonitos cuentos, que Katrin contará a sus amigas para que, por fin, la aceptan y la quieran.

El autor, inspector de primera enseñanza en Alemania, ha obtenido numerosos galardones por sus obras literarias.

En la editorial S.M. ha publicado otras obras como «El velero rojo», «Años de lobos» y «El largo camino de Lukas B.».

El sencillo lenguaje empleado, los continuos diálogos y la temática infantil hacen que sea un libro adecuado para niños del Ciclo Medio (a partir de 8 años).

Elisa Escolano Pérez



«POR EL MAR DE LAS ANTILLAS
ANDA UN BARCO DE PAPEL»

AUTOR: Nicolás Guillén

ILUSTRADOR: Horacio Elena

COLECCION: Rosa y Manzana

EDITORIAL: LOGUEZ Ediciones. Salamanca, 1984

44 págs. Cartoné.

RESUMEN:

Estamos ante un libro de poemas, canciones y adivinanzas con muy buena encuadernación y presentación esmerada.

Es el primero y único libro que para niños ha publicado el autor, que nació en Cuba en 1902.



que Ciclo Medio
presen des zov nu iplo de boetas una espacio bala unestas unoz
l' "aces" el coluqo' se salunis a se poutse iprecesione
Y boez. qe
RESUMEN:
Estamos ante un libro de poemas, canciones y adivinanzas con
muy buena encuadernación y presentación esmerada.

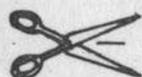
Es el primero y único libro que para niños ha publicado el autor,
que nació en Cuba en 1902.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Precio de la suscripción anual: 500 ptas.

Si estás interesado, rellena la hoja de suscripción adjunta y envíanos a la siguiente dirección:

«SEMINARIO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL»
PALACIO DEL INFANTADO
(Biblioteca Pública Provincial)
GUADALAJARA



Forma de pago:

- Giro Postal
- Talón Bancario
- Transferencia a la libreta de ahorros
número 01-26122-98 de la Caja de
Ahorros de Zaragoza, Aragón y
Rioja. Ofic. Principal. Guadalajara



APELLIDOS

NOMBRE

DOMICILIO (donde deseas recibir el boletín)

.....

CIUDAD

PROVINCIA

Firma del interesado.

NOTA: Los números sueltos de «¡Atiza!» son a 150 ptas.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Precio de la suscripción anual: 500 ptas.

Si estás interesado, rellena la hoja de suscripción adjunta y envíanos a la siguiente dirección:

«SEMINARIO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL»
PALACIO DEL INFANTADO
(Biblioteca Pública Provincial)
GUADALAJARA



Forma de pago:

- Giro Postal
- Talón Bancario
- Transferencia a la libreta de ahorros
número 01-26122-98 de la Caja de
Ahorros de Zaragoza, Aragón y
Rioja. Ofic. Principal. Guadalajara



APELLIDOS

NOMBRE

DOMICILIO (donde deseas recibir el boletín)

.....

CIUDAD

PROVINCIA

Firma del interesado.

NOTA: Los números sueltos de «¡Atiza!» son a 150 ptas.



YO TENGO UNA CABRA

AUTOR: Josef Guggenmos

ILUSTRADOR: Christine Wilhelm

COLECCION: Juventud

EDITORIAL: Juventud, Barcelona, 1984, 1.ª Ed.



RESUMEN:

Un día, a la vuelta de la escuela, Susana y su amiga Lisa encuentran instalada en su casa a una cabra, con la firme intención de no marcharse. A partir de este momento las vidas de estas dos amigas se llenan de divertidas aventuras.

Las peripecias llenas de humor en las que se introduce la tozuda cabra «Tily», envuelven a Susana en un mar de facturas por desperfectos. La casual ayuda de Tily lleva a un final feliz.

Cada capítulo viene precedido por una simpática poesía del mismo autor.

Las ilustraciones (en blanco y negro), las poesías, el tamaño de la letra y el tema humorístico hacen un libro de fácil lectura para niños de 8 ó 9 años a 12 años.



Adrián Silgado



«EL ALCALDE CHATARRA»

AUTOR: VALLVERDU, Josep

ILUSTRADOR: GUAL, Josep

COLECCION: Los Grumetes de la Galera

EDITORIAL: La Galera, Barcelona, 1983, 2.ª Ed.

144 págs. Rústica

RESUMEN:

Corren tiempos de guerra. El pueblo ha quedado vacío; todos huyen a la sierra, tienen miedo. Abandonan casas, ropas, ganados... Sólo el Chatarra no tiene miedo; no ha hecho nunca daño a nadie, nada teme de los de ningún bando, no quiere abandonar el pueblo. Se marca



a sí mismo una misión: salvar a su pueblo del pillaje y del saqueo. Se nombra a sí mismo alcalde.

El alcalde Chatarra, hombre rudo y solitario, se siente más satisfecho que nunca rodeado de Jana y una pandilla de pillos que llegan al pueblo desamparados, víctimas de la guerra.

Para salvar al pueblo tiene que ingeniar soluciones y luchar valientemente.

La guerra termina, y los que no han tenido que cruzar las fronteras, vuelven al pueblo. Los egoístas no agradecen la fidelidad al pueblo del Chatarra, pero la mayoría sí. El Chatarra vuelve a su cabaña, pero ya no está solo: Jana le acompaña.

El libro es interesante para un debate sobre la guerra civil española con chicos del Ciclo Superior.

Pilar Marián



«BALADA DE UN CASTELLANO»

AUTOR: MOLINA, M. Isabel

ILUSTRADOR: ALONSO, Juan Ramón

COLECCION: Cuatro Vientos

EDITORIAL: NOGUER. Barcelona, 1983, 2.^a Ed.
128 págs. Rústica.

RESUMEN:

Assur Ansúrez vive en tierras castellanas hacia el s. X. Le hubiera gustado ser juglar, pero tuvo que ser conde, como su padre. Pero, al menos, pudo contarnos su vida, llena de luchas, intrigas, andanzas, a la manera que los juglares narraban las peripecias de los héroes.

La historia se desarrolla en la naciente Castilla, donde los cristianos luchan entre sí y contra los musulmanes. Pero Assur Ansúrez no sólo cuenta estas luchas, sino que intenta realzar los valores humanos, tanto de cristianos como de musulmanes, condenando las infidelidades y egoísmos. Assur encarna un ideal humano cuyos valores bien podrían servir para nuestro tiempo; no es hijo de su realidad, sino un hombre forjado en la realidad y el análisis de ella. A veces, hasta su sereno carácter asombra a los mayores.

Es un libro muy útil para un acercamiento del niño a la realidad histórica que narra; transmite unos aspectos y un sentido que a veces falta en los libros de texto.

Pilar Marián



CHLORIS Y EL NUEVO PADRE



AUTOR: KIN PLATT

COLECCION: La Joven Colección

EDITORIAL: LOGUEZ, Salamanca, 1984.

135 págs.

RESUMEN:

Chloris (11 años) y Jeny (8 años) viven con su madre. Su padre las abandonó años atrás.

La madre prueba a salir con varios hombres y, tras muchos desaliENTOS, conoce a Fidel Mancha, un hombre que es todo bondad para ella y sus hijas.

Chloris, que ha rechazado a todos los hombres que se han acercado a su madre, no hace excepción con Fidel. No consiente que nadie ocupe el lugar de su padre; Jeny, sin embargo, le acepta por respeto a su madre.

A las buenas acciones de Fidel se oponen las de Chloris: saludo/desprecio, le salva la vida/indiferencia, regalo/rechazo, ...

Cuando hasta los esfuerzos de una psicóloga resultan inútiles, un hecho hace que la paciencia de Fidel tenga su recompensa y Chloris acepta a su nuevo padre.

El libro trata una problemática actual y su lectura, sin ilustraciones, puede recomendarse al ciclo superior de E.G.B.

Adrián Silgado



«LA FAMOSA INVASION DE SICILIA
POR LOS OSOS»

AUTOR: BUZZATI, Dino

ILUSTRADOR: BUZZATI, Dino

COLECCION: Juvenil Alfaguara

EDITORIAL: Alfaguara. Madrid, 1983, 3.ª Ed.
112 págs. Rústica.

RESUMEN:

Mientras gobierna Sicilia el Gran Duque, los osos viven en las montañas tranquilamente. Pero un día el hijo del rey de los osos es capturado, y el rey empieza a estar triste, sin atreverse a pedir a los osos que bajen al valle a buscar al osezno. Pero llega un invierno

duro, las condiciones son precarias para los osos y se deciden a bajar al valle. Tras luchas y peripecias, los osos llegan a vencer al Gran Duque y gobernar sobre los hombres.

La obra pretende ser una denuncia de los vicios humanos y una exaltación de las virtudes de los osos, pero éstos terminan por tomar los vicios de los hombres, y el rey ordena volver de nuevo a las montañas.

El relato no llega a ser fantástico (más bien es ingenuo), no llega a desordenar los valores sociales, porque son los osos quienes hacen que esos valores permanezcan, para terminar con la misma situación planteada al principio.

Es de destacar que parte de la narración es en forma de verso.

Pilar Marián



«EL HIJO DE LA LLUVIA DE ORO»

AUTOR: VALLVERDU, Josep

ILUSTRADOR: RECIO, Ricard

COLECCION: «Los grumetes de La Galera». 3.ª serie

EDITORIAL: LA GALERA. Barcelona, 1984.

Rústica.

RESUMEN:

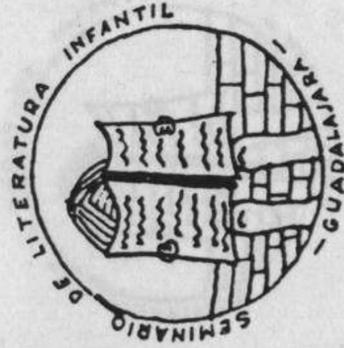
El rey Acrisio sabe por un oráculo que, si llega a tener un nieto, éste le matará. Para evitarlo recluye a su única hija, Dánae, en una vigilada y alta torre. Pero Júpiter, el padre de los dioses, desciende a ella en forma de lluvia de oro y engendra en Dánae un hijo. Este hijo será el protagonista de la novela: Perseo. La novela nos narrará sus

aventuras, las intervenciones de los dioses, que están vistos con una pizca de ironía, las maravillosas hazañas del héroe (especialmente la muerte de la Gorgona Medusa, que convertía a los hombres en piedras con sólo mirarlos), y el rescate de Andrómeda, amenazada por el monstruo.

Vallverdú ha dotado de gran amenidad y bien dosificada intriga a esta novela basada en las tradiciones de la Mitología griega. Puede encantar a chicos y chicas desde 12 años.

Merche Caballud

Colaboradora de FRAGA (Huesca)



LA ORESTIADA

AUTOR: ESQUILO (Versión de Enrique Ortenbach)

ILUSTRADOR: Rosa Cortés

COLECCION: Grandes Obras

EDITORIAL: LUMEN. Barcelona, 1984.

104 págs. Cartoné.

RESUMEN:

Nos cuenta el autor a la manera de una novela los sucesos ocurridos en la familia de los Atridas, que Esquilo narra teatralmente.

Son muchas las cuestiones y dudas que adaptaciones de este tipo plantean: ¿A qué público van dirigidas?, ¿con qué finalidad?, ¿por

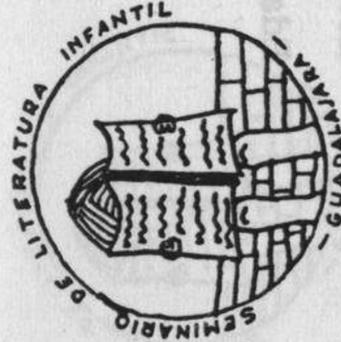
qué se modifica la forma original» Ello independientemente de la cruda temática de tales sucesos (asesinatos, venganzas, castigos míticos, etc...) que marcaron la vida de Agamenón y su familia.

Esta temática no es comprensible sino a partir de cierta edad cuando quizás sea preferible ofrecer la versión original.

Por lo demás es necesario un conocimiento mínimo pero claro del contexto histórico en que esta obra se produjo y de la función que cumplía. El prólogo del autor apenas si sirve a este propósito.

Este libro, pues, dirigido a un público juvenil, nos plantea la interrogante de si no hubiera sido preferible ofrecer la versión íntegra y dramatizada de Esquilo.

M.^a Luisa Burgos



LAS UVAS DEL SOL Y LA LUNA

AUTOR: RAYO I FERRER, Miquel

ILUSTRADOR: Francesc M. Infante

COLECCION: Los grumetes de La Galera

EDITORIAL: La Galera. Barcelona, 1983.

La princesa Graciela, que vive en el Palacio del Año, debe dormir día y noche porque, gracias a sus sueños, las estaciones se van sucediendo constantemente.

El hada Morgana quiere que la «Tierra de Ninguna Parte», que es el lugar donde se desarrolla la historia, se convierta en un yermo helado por lo que con su brujería impide que la princesa duerma y por tanto que las estaciones sigan su ciclo regular.

Dos magos, Berard y Bellroc, junto a otros amigos, el ave Fénix y un pequeño oriol (que es un príncipe encantado) van a ser los encargados de devolver el sueño a la princesa. Muchas son las peripicias que van a pasar hasta conseguir las «Uvas del Sol y de la Luna» que tienen el poder de que quien las tome dormirá profundamente.

El autor, Miquel Rayo i Ferrer, confiesa que la imaginación, el lenguaje y la naturaleza son sus obsesiones literarias. Este libro es un testimonio de ello.

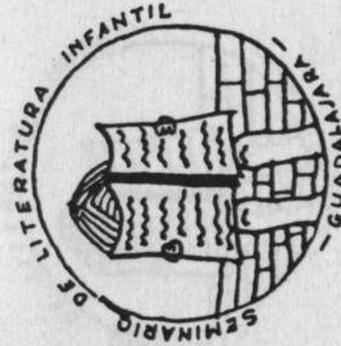
Los diálogos se intercalan acertadamente con la narración, dando lugar a una lectura ágil.

Al final del libro aparece un glosario de palabras de uso poco frecuente y quizás de difícil comprensión. Su definición corresponde a la acepción con que son utilizadas en el contexto.

Este libro recibió el premio «Guillem Cifre de Colonya» en 1982.

Edad recomendada: A partir de 10 años.

Elisa Escolano Pérez



Criticas hechas por niñas



A G N E S

AUTOR: María Gripe

COLECCION: Gran Angular

EDITORIAL: S.M.

267 págs. Rústica.

RESUMEN:

Este libro narra la historia de una niña huérfana que vive con unos parientes. Allí se siente extraña a pesar de que la tratan bien y le tienen cariño. Así comienza a investigar y va descubriendo la vida de una lejana antepasada que vivió de forma parecida a ella. Al mismo tiempo le suceden cosas extrañas que nadie más percibe...

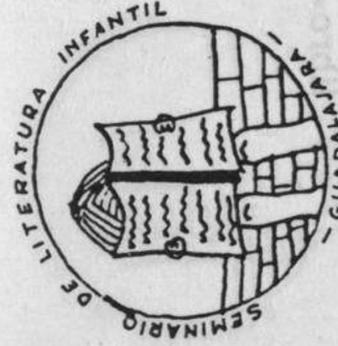


Es de lectura amena e interesante, como todos los libros de María Gripe; pero no me parece que esté a la altura de otros libros suyos, como la colección de Elvis.

El defecto más «gordo» y que más se nota es su parecido con «Los escarabajos vuelan al atardecer», ya que los dos tratan de asuntos sobrenaturales de forma bastante parecida.

A pesar de todo me ha gustado; es un libro ligero con el que te puedes pasar una tarde entretenida.

Xohana Bastida. 14 años.



Libros para el Profesor

LA ANIMACION A LA LECTURA

AUTOR: Montserrat Sarto

EDITORIAL: S. M. Madrid, 1984. 137 págs. Rústica

COLECCION: Cuadernos para educar

ILUSTRACIONES: Roser Rius



Aunque ya existían en el mercado obras que incluían algunas técnicas de animación a la lectura, Montserrat Sarto es la primera que dedica un volumen íntegro a la descripción y comentario de un paquete de técnicas que serán de gran utilidad para todo profesional del libro —bibliotecarios, maestros, animadores culturales, etc.—.

Estas estrategias, basadas en un plan de trabajo programado durante varios años y experimentadas por varios centenares de maes-

tros, son recogidas en número de veinticinco de forma absolutamente sistemática. Cada una contiene: explicación del título, posibles participantes, objetivos de la actividad, características del animador, material y condiciones físicas adecuadas, desarrollo de la técnica, tiempo necesario, interés y dificultades y, por último, análisis de la sesión.

Toda esta información, si bien proporciona cierta orientación a la hora de poner la estrategia en práctica, la consideramos en ocasiones prolija e innecesaria.

De cualquier forma, y aunque las «recetas» están muy bien presentadas, se requiere la experiencia, ilusión, creatividad y ganas de trabajo de cualquier animador del libro o la lectura para que los resultados de su realización sean los apetecidos: el incremento del nivel lector de nuestros chicos.

Digamos, por último, que se echan en falta ciertas estrategias de las que se pueden montar con «anterioridad a la lectura de un libro», así como actividades dirigidas a los más pequeños.

José Antonio Camacho Espinosa



EL LAZARILLO FANTASTICO

AUTOR: Gisbert, Joan Manuel

EDITORIAL: EDEBE

COLECCION: Teatro Edebé, n.º 34.
55 págs. Pequeño formato. Rústica.



«Este pequeño volumen aspira tan sólo a ser de alguna utilidad como elemento de sugerencia y estímulo hacia la práctica de la creatividad parateatral, entendida de manera muy libre y abierta, tanto en ámbitos públicos como en sesiones internas que se realicen por el propio placer que se derive de los juegos y descubrimientos de los participantes...». Son palabras de la presentación del libro que dicen suficientemente el espíritu de lo que en él se recoge.

Cómo hacer danza de sombras gigantes; maquillajes de luz; el teatro de los objetos; representación de temas que han generado un

centro de interés; trabajos con máscaras; presentación de la pequeña compañía de cabezudos; creación de nuevas fiestas populares... Son ejemplos que con su habitual estilo va imaginando Joan Manuel Gisbert.

He dejado a propósito para el final el «sugestivo y hermoso juego del Lazarillo Fantástico», un juego por parejas que busca desarrollar la imaginación fantástica. En un espacio amplio, parque o campo con variedad de elementos, se marcan uno o varios lugares bases en los que se dejan multitud de objetos para lograr la estimulación auditiva, olfativa, gustativa, cutánea..., y para dar la bienvenida. Desde aquí el Lazarillo conducirá al Visitante, con los ojos cerrados, por el maravilloso mundo que se irá creando cuando el Lazarillo presente a su amigo la más sugestiva estimulación.

Quien conozca a Joan Manuel o haya leído algunas de sus obras seguro que disfrutará pensando en poner en práctica estas actividades.

Las ideas están esperando a todos aquellos que gustéis de la creatividad y afirméis que la escuela es vida, si existe aquella.

Fernando Yela



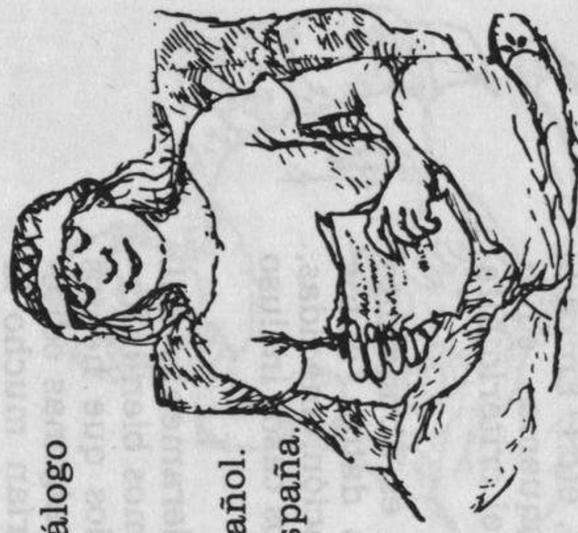
LIBROS INFANTILES ESPAÑOLES. Catálogo

EDITORIAL: Madrid, Instituto Nacional del Libro Español.
Federación de Gremios de Editores de España.
Diciembre, 1984.
260, il. Rústica.

RESUMEN:

«Desde hace tiempo venía haciéndose sentir la necesidad de un catálogo especializado de libros infantiles españoles»... Con estas palabras comienza el prólogo de la obra que comentamos. Y son bien ciertas: todos los que trabajamos con libros para niños estábamos necesitando una nueva fuente de información una vez envejecido el aún imprescindible «¿Qué libros han de leer los niños?» (Barcelona, Rosa Sensat, 1980).

Este nuevo catálogo, de cuidada presentación, con una maqueta-ción atractiva e ilustraciones de Juan Carlos Egillor, nos presenta



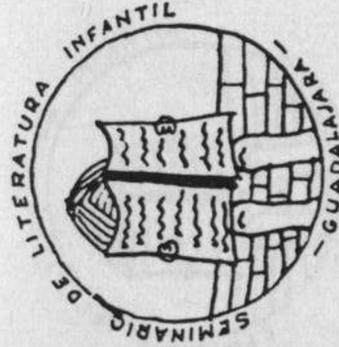
varios miles de libros, ordenados en cuatro bloques de edad (el primero dedicado a los niños de 0 a 6 años y otros tres casi coincidentes con los ciclos de la E.G.B.). Al final se incluyen cuatro índices: autores, ilustradores, materias y editoriales.

Dentro de cada bloque de edad los libros se ordenan por materias, ajustándose con bastante fidelidad a las divisiones de la Clasificación Decimal Universal. Conviene destacar que en la narrativa se siguen casi al pie de la letra los criterios utilizados por las Bibliotecas Populares de Madrid, que dividen las obras según los temas tratados (narrativa fantástica, de la vida real, histórica, de aventuras, etc.). En cada materia los libros se ordenan según el siguiente esquema: editorial → colección → autor; siempre teniendo en cuenta el criterio alfabético.

La información recogida en cada cita bibliográfica es abundante, reuniendo en la mayoría de los casos los siguientes datos: autor, traductor, ilustrador, núm. de edición y año, paginación, medidas, encuadernación, precio, número de I.S.B.N. ... En muchos casos incluso se comenta brevemente la obra.

El Catálogo, además de oportuno, resulta verdaderamente útil. Otro dato a su favor es su bajo precio (200 ptas., si estamos bien informados). Pero también es preciso que citeamos los fallos que hemos detectado con su uso. Más que fallos, ausencias: la de algunas editoriales interesantes y la de varios índices que facilitarían mucho la consulta (títulos, colecciones y sobre todo el general de la obra, necesario para obtener una visión de conjunto). Esperemos que vayan incorporándose en próximas ediciones.

Blanca Calvo



TRES SIGLOS DE LITERATURA INFANTIL EUROPEA

AUTOR: Hürlimann, Bettina

EDITORIAL: Juventud, Barcelona, 1982, 2.ª edición.



RESUMEN:

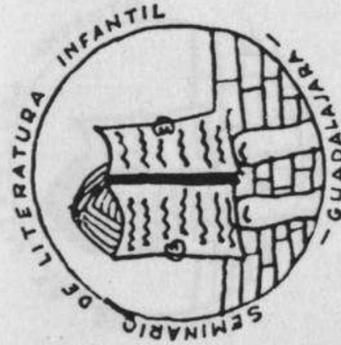
Es un libro muy interesante para todo aquel que quiera profundizar un poco más en el conocimiento de los orígenes y desarrollo de la literatura infantil europea.

Bettina Hürlimann hace una selección de autores y obras que han marcado un hito en la narrativa infantil, relacionándolos con las publicaciones actuales.

Es una lástima que la primera edición (Zürich, 1959) marque el final de sus estudios, aunque la obra editada por Juventud esté basada en una edición posterior, alemana, y añada unos interesantes apéndices dedicados a la literatura para niños en las diversas lenguas españolas.

A pesar de lo dicho anteriormente, interesa por sus originales argumentos sobre la literatura infantil, que merece la pena conocer. Incide especialmente en las narraciones de origen nórdico y germánico, pasando algo superficialmente sobre las latinas.

Vicente Aldeanueva



Colecciones



Colección «LA CHALUPA»

EDITORIAL: LA GALERA. Barcelona, 1983

RESUMEN:

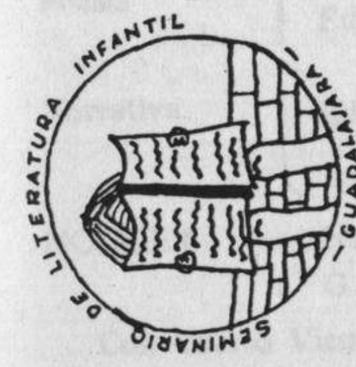
Editorial «La Galera», en su colección «La Chalupa», ha publicado una serie de pequeños cuentos, algunos de los cuales son adaptaciones de cuentos tradicionales famosos muy bien conseguidas.

Los niños del Ciclo Inicial disfrutarán, sin duda, de esta colección de 6 cuentos, en donde la relación precio-calidad, así como su for-



mato e ilustraciones, llenas de colorido y sencillez, se combinan para iniciar al niño de esta edad en la lectura.

Edu Martin



LOS LIBROS DEL CHIQUITIN
MIS PRIMEROS LIBROS DE IMAGENES

AUTOR: Helen Oxenbury
EDITORIAL: Juventud



RESUMEN:

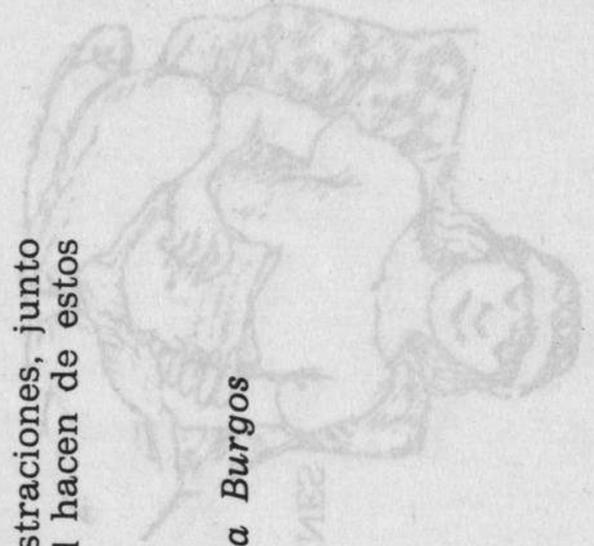
Se trata de dos series constituidas por diecinueve libros. Una de ellas, «Los libros del chiquitín», para niños de seis meses a tres años, y la otra «Mis primeros libros de imágenes», dirigida a niños de dos a siete años.

Títulos tan sugestivos como «Amigos», «Animales», «La familia», «La fiesta de cumpleaños», «Nuestro perro», etc. describen felices acontecimientos de la infancia que los niños revivirán con placer.

Se publicaron en 1981 en Londres y en ese mismo año Editorial JUVENTUD lo hizo en España.

El texto breve, la letra clara, sus magníficas ilustraciones, junto con el formato elegido y la buena calidad del papel hacen de estos libros una auténtica delicia para los más pequeños.

M.^a Luisa Burgos



Libros Recibidos

Novedades



En este número del Boletín, volvemos a incluir una serie de libros que nos han regalado algunas editoriales. Su colocación es por orden alfabético.

EDITORIALES.

LOGUEZ

Col. la Joven colección. Hetmann, Frederick «Las botas de fútbol». 1984. (2.^a ed.).

Munro, Leaf. «Ferdinando el toro». 1984 (2.^a ed.).

LUMEN

Col. Obras Maestras. Tirso de Molina. «El burlador de Sevilla, 1984.

Rojas Mix, Miguel: «La isla de los Caballos», 1984.

MOBY DICK

Poesía

Izquierdo, Luis: «Antología de la poesía de Pedro Salinas. La sonrisa amorosa». 1985.

Edición de Modesta Lozano: «El romancero». 1985.

Narrativa

Edgar Allan Poe: «Tres cuentos de misterio». 1985.

«Cuentos del siglo XIX». 1985.

NOGUER

Hans Radau: «Aventura en los Andes». 1985.

G. Otero, Rodolfo: «La travesía». 1984.

Col. Cuatro Vientos. Riha, Bohumil: «Doctor Ping». 1985.



- S. M. | Hunter Mollie: «La fortaleza». 1985.
 Gripe, María: «Agnes Cecilia». 1985.
 Lasky, Kathryn: «La huída». 1985.
 Namioka, Jensey: «El valle de los cerezos rotos». 1984.
 Jin, Ba: «La familia Kao». 1985.
 Singer, Isaac Bashevis: «Krochmalna. N.º 10». 1985.
 Hacasi, María: «A la izquierda de la escalera». 1985.
- Col. Gran Angular. | Recheis, Kathe: «El lobo blanco». 1985.
 Gripe, María: «La sombra sobre el banco de piedra». 1985.
- Col. Barco de Vapor. Serie naranja. Aiken, Joan: «Mendelson y las ratas». 1985.
 Whitmore, Ken: «Saltad todos». 1985.
- Col. Barco de Vapor. Serie roja. Kenz, Karl Friedrich: «Cuando viene el lobo». 1985.
- Col. Un libro para leer y pintar. Comprende los títulos del número 1 al 12.
 Sirven también para colorear.
- Col. Aventuras de Zaro. «Zaro y la tórtola». 1985.
- Col. Cuentos de la Torre y la estrella | Bollinger, Max y Sis Peter. «Un cuento de enanos».
 Capek, Karel. «La princesa de Solimania». 1985.
 Zavrel, Stepán. «El abuelo Tomás». 1984.
 Moodie, Fiona. «El pescador. Leyenda Italiana». 1985.



Un Autor.

También en este número incluimos dos autores. Por la fecha en que estamos no hay más remedio que hablar de Andersen, del que damos algunos datos biográficos. A continuación incluimos una entrevista con Mercé Canela, gran amiga de este Seminario, que nos visitó hace unos meses.

HANS CHRISTIAN ANDERSEN (1805-1875)

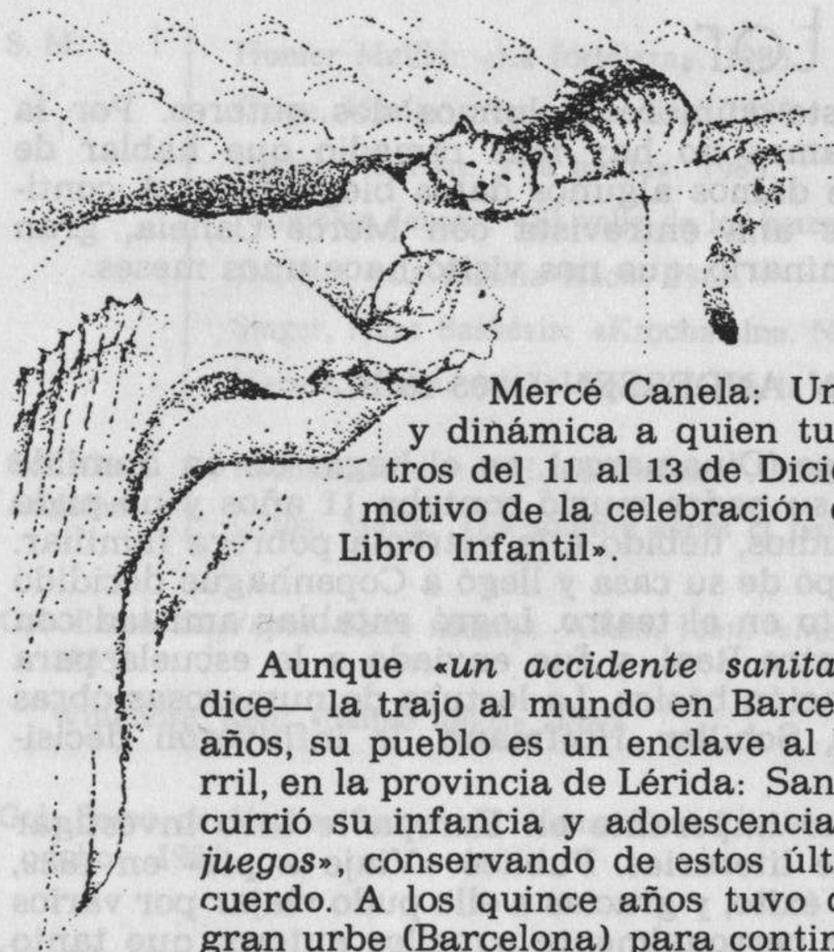
Nació en Odense (Dinamarca), en el hogar de un humilde zapatero. Cuando su padre murió contaba 11 años y no pudo completar sus estudios, debido a la extrema pobreza familiar. A los 14 años escapó de su casa y llegó a Copenhague decidido a encontrar el éxito en el teatro. Logró entablar amistad con el director del Teatro Real, y fue enviado a la escuela para obtener una formación básica. La lectura de numerosas obras literarias, Goethe, Schiller, Hoffmann, le influyeron decisivamente.

El romanticismo imperante en Europa le hizo investigar en diversas fuente literarias. Publicó «Viaje a pie» en 1829, que tuvo un cierto éxito, y gracias a ello pudo viajar por varios países, conociendo personalmente aquellos autores que tanto admiraba.

Su mayor éxito fueron sus «cuentos» comenzados a publicar en 1835. Tomados en su mayoría de cuentos populares, él los reproduce de una manera sencilla y llana, al mismo tiempo les da un estilo literario depurado y culto. Expresivamente dedicados a los niños, encontramos en ellos una refinada ironía que sólo pueden captar los adultos. Destacan algunos como: «La vendedora de fósforos»; «El valiente soldadito de plomo»; «El patito feo»; «El nuevo traje del Emperador»; «La sirenita»; «El ruiseñor» y otros más.

En total son 168 cuentos, a lo largo de los cuales podemos entrever una crítica social, quizás agudizada por su infancia poco feliz. En el libro «Cuento de mi vida» nos muestra la íntima unión entre vida y poesía. Andersen es el eje del relato y aunque la miseria, la pobreza de hogar, la horfandad aparecen constantemente, él solo insiste y describe minuciosamente aquellas cosas o personas que le hicieron feliz.

El libro viene a constituir unas amables y encantadoras memorias de Andersen dentro del mismo tono que sus famosos cuentos. Murió en 1875, en pleno éxito, recibiendo de su país los máximos honores.



Encuentro
con...

MERCE
CANELA
GARAYOA

Mercé Canela: Una escritora jovial y dinámica a quien tuvimos entre nosotros del 11 al 13 de Diciembre pasado con motivo de la celebración de la «Semana del Libro Infantil».

Aunque «un accidente sanitario» —según nos dice— la trajo al mundo en Barcelona hace unos 30 años, su pueblo es un enclave al borde del ferrocarril, en la provincia de Lérida: Sant Guim. Allí transcurrió su infancia y adolescencia «entre escuela y juegos», conservando de estos últimos un grato recuerdo. A los quince años tuvo que marchar a la gran urbe (Barcelona) para continuar unos estudios que culminarían en la Facultad de Historia de la Universidad Autónoma (especialidad de Arqueología).

Desde pequeña se sintió atraída por la actividad literaria, habiendo escrito ya a los ocho años un cuento. Pero «sólo después de ver publicado mi primer libro, «¿De quién es el bosque?», empecé a pensar que podría dedicarme a escribir en serio —afirma—. Y continúa diciendo: *El placer de escribir hacía tiempo que lo sentía, la vocación de escritora... nació gradualmente*». En esta vocación, si bien no hubo influencias directas, algunos autores como Josep Vallverdú, Joaquín Carbó y Josep Albanell, le ayudaron en el descubrimiento de nuevas posibilidades, nuevos caminos, ... «y constituyeron un gran estímulo para seguir adelante».

Su «vocación» de escritora se compagina con el «trabajo» de bibliotecaria que realiza en la Facultad de Económicas de la Universidad Autónoma de Barcelona. «Esto significa que ando medio loca y no puedo dedicar a escribir todo el tiempo que quisiera».

Le hemos preguntado acerca de sus libros —escritos y por escribir—, así como de lo que han significado para ella algunos títulos.

R. —Hasta ahora he escrito doce obras para niños, aparte de alguna adaptación de cuentos populares... Dos de estas obras tienen que aparecer próximamente: «El planea dels set sols», colección de cuentos, y «Ara torno», una novela corta. Por lo que al significado de las obras se refiere: Cada libro tiene un motivo para quererlo especialmente, aunque hay algunos con una historia especial, como «Un gato en el tejado» y «Utinghami, el rey de la niebla».

P. —Sabemos que has escrito cosas para adultos. ¿Lo sigues haciendo? ¿Para quién prefieres escribir?

R. —Deseo seguir escribiendo para adultos, aunque de momento los libros para chicos y chicas absorben todo mi tiempo. Deseo abarcar el campo más amplio posible... Escribir es una especie de aventura que me gustaría vivir en todos sus aspectos, o al menos en todos aquellos que van con mi forma de ser, de sentir, de pensar.

P. —Permítenos varias preguntas en una sola: ¿El niño necesita una literatura propia? ¿En qué se caracteriza? ¿En qué se diferencia con la literatura juvenil, y éstas a su vez con la de adultos?

R.—... Más que literatura infantil, yo pienso que existe el libro infantil, con determinadas características físicas que lo hacen atractivo para el público más joven. Aparte de esto a un niño se le puede hablar de todo. Sin embargo, los niños tienen sus propias experiencias, intereses y problemas, su forma de relacionarse con el mundo, y esto hace que prefieran unos libros a otros. En el lenguaje también hay que buscar un vocabulario y unas estructuras comprensibles para quienes recibirán la historia. Esto no significa pobreza de lenguaje o poca calidad literaria. Más difícil resulta aún definir el campo de la literatura juvenil. Yo creo que en lo único que se diferencia de la de adultos es en la temática, más que en el lenguaje, que ya no representa ningún problema.

P. —¿Qué tienes presente en primer lugar a la hora de escribir un libro: el público a quien se dirige o el contenido de la obra? ¿O se dan simultáneamente?

R. —El hecho de escribir para niños a veces no me plantea problemas y a veces sí. Comparado con una composición musical, digamos que empiezo en un tono determinado y éste marcará la obra hasta el final. A veces el tono se adecua a lo decidido en un principio, otras no. Y aquí empiezan los problemas...

P. —¿Hay algún tema preferido para tus libros?

R. —*No tengo temas preferidos, aunque el elemento mágico juegue un papel importante en mis últimos libros... Me gustaría tocar el tema de ciencia-ficción y tocar otra vez temas realistas. Lo importante es fabular, inventar, encontrar nuevos personajes y darles vida.*

P. —¿Tiene algún sentido especial ese elemento mágico de alguna de tus obras (el anillo, la bruja, Utinghami, ...)?

R. —*No siempre; a veces sí. Utinghami, por ejemplo, es un personaje que nació estrechamente ligado a mi experiencia, a esa niebla que en invierno cubría mi pueblo y de pequeña me entristecía mucho. «Los siete enigmas del iris» es un caso distinto. Allí todos los elementos tienen un sentido especial...*

P. —¿Escribes siempre en catalán?

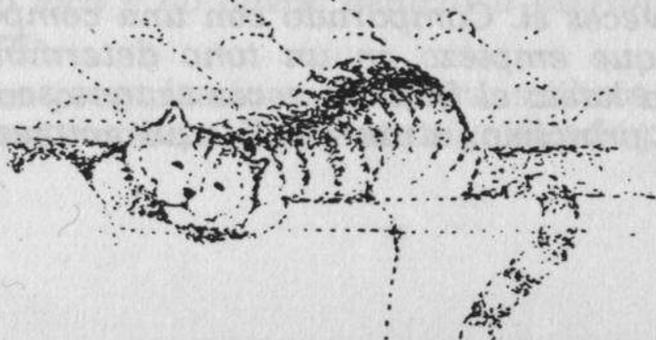
R. —*Sí. Esta es mi lengua materna y mi vehículo normal de expresión. Me sería difícil hacerlo en castellano. Una profesora que tuve nos hablaba de que la lengua es ese algo especial que no se aprende en la escuela, sino que se transmite oralmente, de forma sutil, de generación en generación. Para escribir una obra literaria hay que dominar ese genio.*

P. —¿Qué valor tienen las ilustraciones en tus obras? ¿El ilustrador lo elige el autor o la editorial?

R. —*Las ilustraciones son una parte muy importante del libro infantil, sobre todo del libro dirigido a los más pequeños. Claro, que unas veces responden mejor que otras a la forma en que tú imaginabas personajes y situaciones. Normalmente la editorial propone el ilustrador, pero de acuerdo con la opinión del autor.*

P. —Por último —le preguntamos— ¿qué significan y cómo valoras los premios en este campo?

R. —*Creo que los jurados actúan con bastante honradez... A pesar de los aspectos discutibles que tienen los premios, para mí han sido importantes, en especial el Folch i Torres, que me ayudó a introducirme en este mundo... También lo son desde el punto de vista del reconocimiento del trabajo.*



Una Editorial.

EJ Editorial
Juventud

Fundada en 1923, Juventud es una de las empresas con más solera en la producción de libros infantiles y juveniles. Por eso podemos ver en su catálogo libros tradicionales, que ya leímos cuando éramos niños los que ahora estamos al otro lado de la barrera. Muchos de ellos siguen teniendo valor: los «Tintines», algunas obras de autores o ilustradores «de siempre» (Lewis Carroll, Andersen, Grimm, Erich Kästner, Lola Anglada...) siguen siendo necesarias en las Bibliotecas infantiles. Y esto se puede aplicar incluso a los «Cinco» y otras series semejantes, tan vituperadas por los adultos y tan apreciadas por los propios niños.

Sin embargo con estas obras coexisten otras que representan las nuevas corrientes de la literatura infantil. Por citar algunas colecciones que ilustran esta tendencia, hablaremos de «Los libros del Chiquitín» o «Los primeros libros de imanes» de Helen Oxenbury, destinadas a niños que aún no saben leer; la colección «Kukuruku» en la que se pueden ver libros de gran valor plástico; la «Colección Cuadrada», con obras de muy diversas calidades; los «Libros de Mitsumasa Anno», ilustrador que mereció el Premio Andersen en 1984; la Colección «Sorpresas» para niños de 3 a 7 años; las novelas de la Señora Cucharita o las divertidas aventuras de la familia Milenios.

Otro género tocado también por esta editorial son los libros de divulgación. Y es que el campo que cubre la producción de Juventud es amplísimo. Baste decir que en el último catálogo se citan 53 colecciones y que en la Guía de Editores de 1983-84 se decía que el fondo bibliográfico publicado por la editorial en ese momento ascendía a 6.960 obras (gran parte de ellas infantiles o juveniles).

Naturalmente en un fondo tan amplio tiene que haber buenos y malos libros. Por ello aconsejamos a los profesionales que se informen bien antes de pedir libros a Juventud. Y aunque nadie nos lo haya pedido, vamos a dar una lista corta de preferencias: Si todavía no los tenéis en vuestras biblio-

tecas, podéis encargarlos enseguida; seguro que a vuestros «clientes» les van a gustar. (Destacar seis libros entre 6.960 no creo que sea un abuso por nuestra parte).

- «Tragasueños» de Michel Ende (Colección Cuadrada).
- «Cuentos por teléfono» de Gianni Rodari (Colección La hora de cuento).
- «Emilio y los detectives» de Erich Kästner (Colección Juventud-1).
- «¡Ay Filomena, Filomena!» de Miquel Obiols (Colección La hora del cuento).
- «El viaje de Anno I». (Colección Libros de Mitsumasa Anno).
- «La señora Cucharita». (Colección del mismo nombre).

La dirección de la Ed. Juventud es la siguiente:

C/. Provenza, núm. 101.

Teléf. (93) 239 20 00

08029 Barcelona.



Varia

Como os anunciábamos en el número anterior, os ofrecemos la segunda parte del prólogo de Rafael Sánchez Ferlosio a la edición de «Las aventuras de Pinocho» por Alianza Editorial.



LITERATURA MORAL

A mí me importa poco que la anterior objeción y en parte también esta que viene ahora pongan en cuestión la posibilidad misma de una literatura para niños como un tipo específico y bien diferenciado. Si no puede existir, pues que no exista; no hay sino que regocijarse de que no exista algo cuya existencia sólo es posible en la degradación. La intención era, así pues, el segundo de los pesares del *Pinocho*. La literatura moral, esto es, la literatura que tiene por intención la de llevar una determinada convicción a la conducta, posee ya desde antiguo sus propios géneros, desde las éticas de los filósofos hasta los libros de máximas o de aforismos, pasando los de reflexiones o meditaciones acerca de este mundo y sus postrimerías; pero no pocas veces se han intentado habilitar otros géneros para ese mismo objeto. El teatro, la poesía o la narración con intención moral no son nada insólito, mas no por eso dejan de ser la máxima inmoralidad literaria. La narración debe ser amoral, como lo es su propio objeto: la evocación de un acontecer; toda otra intención que no sea ésta es advenediza y bastarda en sus entrañas. Claro está que esto no es más que un principio y, como todos los principios, puede ser transgredido; mas para transgredir sin menoscabo del producto resultante, para hacer una gran obra espúrea, se requiere un destello de talento excepcional. Collodi no lo tuvo en modo alguno.

La novela moral es literariamente inmoral en la medida en que la intención bastarda se interfiere con la intención legítima; esto es, en la medida en que para servir a la ejemplaridad siempre se manipulan, quiérase o no, de uno u otro modo, los acontecimientos. Se dirá que el *Pinocho* es una narración fantástica y que, por lo tanto, no ha lugar a hablar respecto de ella de manipulaciones. Poco entiende del arte y de la fantasía quien piense que lo fatástico no puede ser manipulado por ser ya ello mismo, enteramente, puro producto de manipulación. La obra fantástica, exactamente igual que la naturalista, tiene sus propios fueros de coherencia, más estrechos, si cabe, que los de ésta, en virtud de su propia libertad. Y aquí que nadie me provoque desplazándome *ad hoc* la imagen del manipular, porque entonces diré

que aun la llamada realidad es ya ella misma, en ese caso, otro producto de manipulación.

Pero que la novela no deba ser moral no implica, en modo alguno, que no pueda tener por tema propio los conflictos morales de los hombres, antes por el contrario, éste es precisamente uno de sus más grandes temas y casi el único que a mí personalmente me interesa. Tema es, no hay por qué decirlo, algo enteramente distinto de intención. El modelo más caracterizado de las novelas que tienen por tema un conflicto moral es el de las que podríamos llamar «novelas de redención». Arquetípicas son entre ellas el *Crimen y castigo* de Dostoiewski y el *Lord Jim* de Conrad; en ambas encontramos el esquema puro: un pecado original como punto de partida y, como desarrollo, el largo camino hasta la redención. En el *Pinocho* falta un claro pecado original (a no ser que se lo considere simbolizado en el nacimiento a partir de un pedazo de madera), pero no hay duda de que entra perfectamente entre las novelas de redención. Si ahora comparamos entre sí las dos primeras, quedará manifiesto lo que es manipular: en el *Lord Jim* obra y funciona exclusivamente la moral de Lord Jim y él solo es el responsable y el agente de su propia redención, mientras que en el *Crimen y castigo* la redención de Raskolnikow es algo a todas luces querido y dirigido por la mano y la voluntad de Dostoiewski. Esto hace que el *Crimen y castigo*, a despecho de los estupendos diálogos con el juez, no pase de ser un mediocre folletón, en tanto que el *Lord Jim* es una obra maestra.

Pero en el *Pinocho* encontramos, además de la manipulación de los hechos en aras de la ejemplaridad, algo peor todavía: la inclusión de enunciados morales mondos y lirondos. Véase un ejemplo:

«En este mundo los verdaderos pobres, merecedores de asistencia y compasión, no son más que aquellos que por razones de vejez o enfermedad se ven condenados a no poder ganarse el pan con el trabajo de sus manos.»

En la lectura se echará de ver hasta qué punto la inserción de frases como ésta —aunque artificiosamente puestas, en otros casos, en boca de los personajes— rajan completamente el espacio y el tiempo narrativos, como si de improviso el propio autor sacase la cabeza desgarrando el papel de la página para espetarnos, casi oralmente, tal admonición.

3. *La venganza del arte*. Pero con la manipulación de los hechos el autor del *Pinocho* ha tenido un fracaso casi tan sonado como el de Jorge Manrique con sus famosas *Coplas*. Y es que la musa se venga del que pretende violentarla imponiéndole intenciones extrañas a la del arte. De la manera más explícita pretenden ser las *Coplas* una admonición para que apartemos nuestro deso y nuestra mirada de lo percedero y los volvamos hacia lo perdurable. Pero el demon del arte quiso que el puñado de estrofas que, en medio de versos mediocres y hasta lamentables, alcanzan el hechizo fuese precisamente el que tañe el fantasma de lo percedero. Hasta las dos figuras

con que se ilustra la caducidad con el propósito de que menospreciemos lo percedero y apartemos de ello nuestra querencia y nuestro corazón tienen una delicadeza y un encanto que no hacen sino encarecernoslo del modo más arrebatador: «¿qué fueron sino verdura de las eras?», «¿qué fueron sino rocíos de los prados?». El lector sale de la lectura del poema absolutamente dispuesto a dar la Eternidad a cambio de que le fuese dado ver siquiera por la rendija de una puerta las fiestas de los Infantes de Aragón, de poder escuchar, fuese tan sólo desde el último rincón de las caballerizas, «las músicas acordadas que tañían». Pero si a Jorge Manrique el arte se le volvió en contra en el terreno de la intención, invirtiendo diametralmente en su poema el pretendido efecto de encarecer lo perdurable y minusvalorar lo percedero (en lo que al fin no fue tan cruel la venganza de la musa, pues, aunque fuese en contra de sus intenciones pedagógicas, le dejó al menos esas embriagadoras estrofas que son el más encendido canto a lo que está marcado por el sino de la caducidad), a Collodi se le revolvió, en cambio (y sin un consuelo análogo), en el registro de la credibilidad.

Las metamorfosis son peligrosas. Collodi quiso hacer de la del muñeco de madera en niño de carne y hueso corona y premio de la redención de su criatura. Observemos que ese niño de carne y hueso que aparece al final no es más que un niño, un espécimen del Bambino Qualunque, nivelado en anónimos caracteres por el rodillo de la pedagogía; y la prueba de la intencionalidad pedagógica de semejante metamorfosis está explícita en el hecho de que el autor, en lugar de decir «un niño de carne y hueso», diga siempre «un bambino perbene», esto es «un niño como es debido». Pero las metamorfosis son peligrosas. En los cuentos encontramos un sinnúmero de ellas, pero tan sólo de las dos clases siguientes: o bien —como cuando el propio Pinocho se transforma en borriquito— la metamorfosis es un estado transitorio de *desfiguración* del aspecto sensible *verdadero*, que al final se recupera, o bien es un castigo para siempre. El paso de peor a mejor es siempre una segunda metamorfosis que deshace otra anterior y, por lo tanto, un retorno, un rescate, una liberación; el paso de mejor a peor es siempre, eterno o transitorio, un castigo. La concepción de la identidad que se halla implícita en la ley del arte prohíbe una metamorfosis de peor a mejor que no opere como retorno a la figura verdadera desde el estado subsiguiente a una metamorfosis anterior. La pérdida del semblante verdadero es un estado de ocultación, y el verdadero semblante tiene que haber sido sensible antes alguna vez; no se puede alcanzar por vez primera. El rostro no es el espejo del alma, sino el alma misma. El que lo pierde la ha perdido, el que lo recupera la ha redimido. Pinocho nace muñeco de madera; esa es su prístina y, por lo tanto, auténtica figura. De que la pierda, hermosa o fea —sea por cirugía estética o por cirugía pedagógica— jamás podrá hacerse un premio. (Incluso a propósito de las metamorfosis de rescate recuerdo la indignación que me produjo el final de una, por lo demás hermosa, película francesa que, sobre un guión de Cocteau, recogía el cuento de *La bella y la bestia*. Era algo absolutamente intolerable cuando al final aquel magnífico, humeante, doliente,

lúbrico gatazo, tan infinitamente humilde en su desesperado amor de monstruo, se transformaba escandalosamente ante nuestros ojos en la rayante y olímpica figura del bello Jean Marais.)

Contra los fueros del arte no sirve querer. En la magia, para lograr una metamorfosis no basta la voluntad de producirla: hay que saber el arte. En la literatura tres cuartos de lo mismo: no bastan los más voluntariosos empeños del autor: hay que saber el arte. En vano el buen Collodi porfiará en decirnos que ese niño de carne y hueso que aparece al final sigue siendo Pinocho, porque replicaremos: «Bueno, esto lo escribe usted porque le da la gana, pero no es así». El autor miente: ese niño no es Pinocho, ¡qué lo va a ser!, ese niño es un vil sustituto, un impostor. La musa no ha consentido que se logre y se cumpla el villano atropello pedagógico de semejante metamorfosis, sino la más burda de las sustituciones, el más chapucero de los escamoteos. Si fuera de los dominios del arte la pedagogía logra a menudo el allanamiento, uniformación e integración del que no es según el mundo quiere, el arte se ha negado a hacerse cómplice de la discriminación, segregación, expulsión o destrucción del niño diferente, implícita en esa malograda metamorfosis; haciéndola fracasar del modo más estrepitoso, sus fueros se han rebelado a la imposición y a la impostura de la pedagogía, y Pinocho sigue siendo aceptado, acogido, celebrado y amado entre nosotros, en toda su diferencia y su singularidad, en toda su auténtica identidad de verdadero niño de madera.

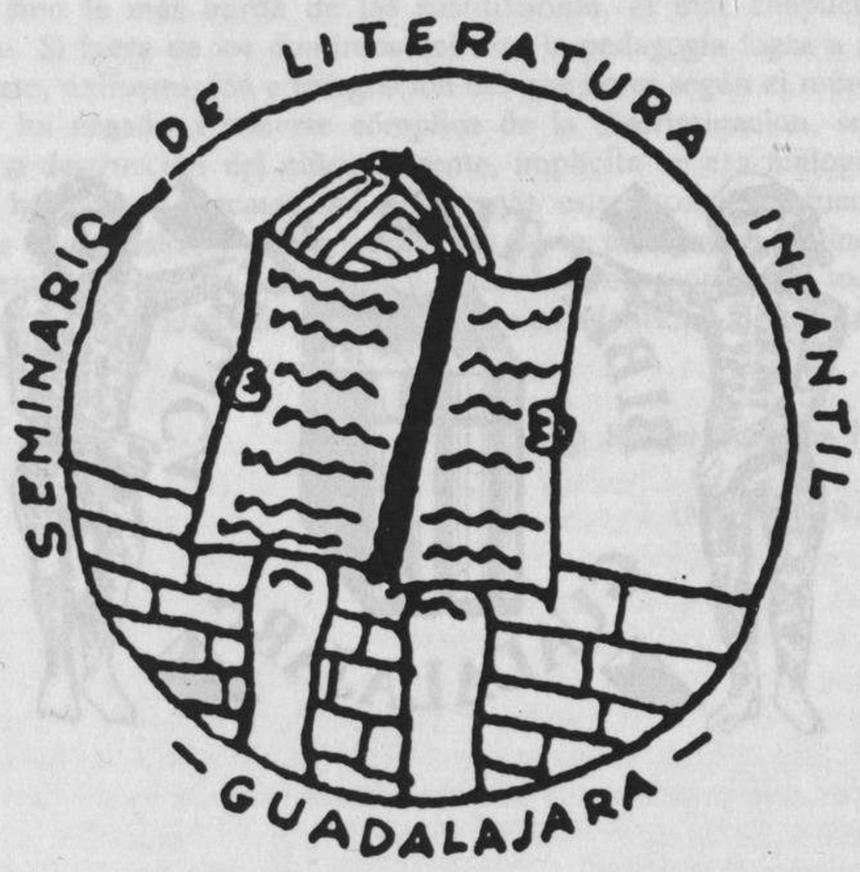
© Rafael Sánchez Ferlosio

(Madrid, 1972)



El libro infantil, con influencias derivadas de su desarrollo físico, mental y emocional, se transforma paulatinamente en un instrumento que en la infancia y adolescencia figura del bello Juan Martín.

Contra los efectos del arte no debe haber, en la infancia, para lograr una comprensión, el hecho de voluntad de penetrar hay que mirar el arte. En la literatura, los cuentos de la infancia no tratan de una voluntad de escape del mundo, hay que saber el arte. En suma, el arte infantil puede ser definido como un tipo de arte que busca una expresión al final de un proceso creativo, porque el arte infantil es un arte que busca la vida en el arte, por lo que el arte infantil es un arte que busca la vida en el arte, por lo que el arte infantil es un arte que busca la vida en el arte.





SERVICIO DE PUBLICACIONES DE
CASTILLA - LA MANCHA